

Garmendiak merezitako eibartarron estimazioa

ARGAZKIA: Nagore Bengoetxea



*Hemeretzi urte
Eibarko izena
eramateak
Espainiako fooball
zelaietan merezi
ditu esker beroenak,
kirolzalienak ez ezik
baita herritar
guztienak be.
Aupa Garmendia!*

*Diecinueve años
defendiendo
los colores
eibarreses por todos
los campos del
Estado español
merecen el
agradecimiento,
junto con el de los
aficionados al
deporte el **de todos
los eibarreses.***

EDITOR: Sdad. sin ánimo de lucro Pedro Celaya (en constitución)

COORDINADOR: J.M. Kruzeta

REDACCION Y ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar)

COMITE DE REDACCION: Jesús San Miguel ● Maria Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena ● Tomás Zubizarreta ● Jose Mari Kruzeta ● Jesús Maria Aguirre ● Joxin Arregi ● Jesús Eguía ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Fundación Kutxa, Luis Amuategi, Kepa Kruzeta y J.L. Gorostegi

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

“Las lecciones del agnóstico, del ateo, del humanista y de San Juan Bautista”

La verdad es la verdad diga quien lo diga. Es por lo que, saltando sus nombres, recogemos las opiniones de un agnóstico, de un ateo, de un humanista junto al hablar recio de nuestro San Juan Bautista.

El agnóstico —así se declaraba el afirmante— hablaba así:

Para mi lo fundamental, en un hombre, es que sea un hombre de principios. Uno tiene sus Principios y para que sean tales deben estar allí donde su nombre los sitúa: por delante de todo lo demás. Por delante también de los temores. Por delante también de los intereses personales. Los Principios deben primar siempre. En todo caso. Ocurra lo que ocurra. Tener Principios acarrea inconvenientes. Pero lo importante es que nadie le pueda reprochar a uno que hace 15 años tenía unos Principios. Hace diez años, otros, y, hace 5 años, otros. Los Principios son los Principios y para que sean tales tienen que situarse delante de todo lo demás. Por delante de los temores, por delante de los intereses personales.

El ateo se expresó de esta forma:

Mientras los confesonarios están vacíos, se notan colas para confesar su último pecado en un plató, si te lo sufragan. Es la nueva simonía de nuestros tiempos: a tanto el adulterio, a cuanto la simonía, a perencuanto el incesto. Anteayer una bellísima señora se prestó, previo pago, a unas in-

decencias en la televisión, que me cuesta, en verdad, denominarla señora. Cada día tengo más respeto por las meretrices, que al menos y por necesidad, se reconocen tales. La alta nueva sociedad televisiva empieza a resultar repugnante. Mariñas, Apeles y compañía sólo son sus nuevos bautistas.

El humanista se perfila por esta senda:

Si es verdad que, en estos momentos, estamos viviendo el más irrespirable clima moral que la historia haya podido conocer, en nuestro ambiente educar en valores es la tarea más acuciante de los educadores.

Todo hombre aprende a estimarse en la medida en que respeta y realiza los valores en los que cree. Los valores son guías de conducta, los que deciden si un joven optará por el riesgo de una vida sacrificada y esforzada o por la droga y lo que le pida el cuerpo. Si aceptará críticamente el orden de una disciplina o se revelará contra ella. Si tendrá criterio propio o vivirá a expensas de lo que piensen y digan los demás.

Habría que educar a la niñez y a la juventud en los valores como el respeto, la comprensión, la honradez, la generosidad, la tolerancia, el esfuerzo y el espíritu de sacrificio, la acogida, la fraternidad, la familia, la amistad, la actitud de servicio, la bondad, la alegría...

Llegamos a San Juan Bautista... : El hombre de los Principios (en la opinión del agnóstico), porque tal es el que coloca a Estos por delante de todo lo demás. Por delante de sus temores, por delante de sus intereses personales, ocurra lo que ocurra, lo que se cumplió, **a la letra, en la vida y muerte de nuestro gran Santo.**

Contemplamos al gran Juan Bautista, que es la antítesis de los nuevos bautistas de la nueva sociedad televisiva, que nos hablaba el ateo. “Juan llevaba un vestido de piel de camello y se alimentaba de langostas y miel silvestre. Voz que clama en el desierto: Preparad el camino del Señor, rectificad sus sendas”.

Escuchamos, en perfecta consonancia con el humanista, las lecciones —enseñanzas de nuestro gran Santo: La gente preguntaba a Juan: ¿Qué debemos hacer? Y él les respondía: El que tenga dos túnicas, que las reparta con el que no tiene; el que tenga para comer, que haga lo mismo. Vinieron también publicanos a bautizarse y le dijeron: Maestro ¿qué debemos hacer? Juan les dijo: No exijáis más de lo que os está fijado. Preguntáronle también unos soldados: Y nosotros, ¿qué debemos hacer? Juan les dijo: No hagáis extorsión a nadie, no hagáis denuncias falsas y contentaos con vuestra soldada.

Y para consuelo de la gente, de los publicanos y de los soldados, el dicho del sabio: “Querer ser bueno, es ya ser bueno”.

Jesus Sanmiguel

“DONPEDRO”, una vez más, protagoniza “su” Revista

Contemplábamos estos días en distintos muros de nuestras calles, un pequeño cartel que exhibía la fotografía de un conocidísimo eibarrés: D. Pedro Celaya. Y ¿qué hacía allí D. Pedro? Pues... ¿qué iba a hacer? Pedir. D. Pedro, “post mortem”, continuaba con su labor peticionaria. (En este caso, se hace uso de su imagen para revalorizar una petición pro-Misiones).

Todos sabemos de la estrecha vinculación de este sacerdote con los problemas de los... “teóricamente”, hermanos nuestros del tercer mundo. Sabemos que en su juventud preparó la maleta para marchar a aquellas tierras en calidad de Misionero. Problemas de salud se lo impidieron, pero su vida toda ha girado en torno a esta preocupación.

El pasado cinco de abril, cuarto aniversario de tu muerte, el barrio de Amaña le dedicaba un homenaje. Su nombre pasaba a nominar una plaza del barrio. D. Pedro, te lo merecías. Recordamos ¿Cómo no? tu presencia como coadjutor en “San Andrés”, y recordamos tu nombramiento para una parroquia

materialmente inexistente, y recordamos así mismo tu pronta obediencia que te pone camino... del destierro.

En Amaña... aquel simple solar donado por el Ayuntamiento para edificar la nueva Parroquia, pero en Amaña... aquel Cura dotado de una impresionante actividad y una rara habilidad para agenciar los medios necesarios que le permitirán dar cima al proyecto. Y allí tu esfuerzo, tu tesón y constancia que consiguen... toda una odisea.

Y hablando de D. Pedro, no podemos omitir una breve mención a su necesario complemento: “Tía Juanita”. Aquella mujer que, en momentos difíciles, le brinda un hogar donde transcurre su vida toda al servicio de... “GURE PEDRO”.

Y va una anécdota, verídica. Charlando nuestro protagonista con unos amigos, surge el tema, reciente en Eibar, de una construcción que se desploma. Ará, le dice uno de los contertulios, “*ire arpegiko zementua izan balitz, ez zuan jauziko*”.

Comentaba la tele el caso de un pueblo granadino donde los vecinos, al margen de sus nombres y apellidos, se conocían exclusivamente por su apodo o mote. Tanto es así que éste, por iniciativa del Alcalde, había pasado a figurar en la Guía Telefónica.

Algo de esto sucedía también en el Eibar de la pre-guerra, cuando para hablar por teléfono era preciso llamar a la oficina, donde se establecía la conexión. Aquellos eibarreses, habituados al “gatzizen”, que tanta relevancia tuvo en nuestro pueblo consiguieron que, las telefonistas no eibarresas se vieran incapacitadas para su trabajo, viéndose obligadas a confeccionar unas listas de nombres “oficiales”, seguidas de su correspondiente apelativo “no oficial”. Afortunadamente, el número de teléfonos era... “algo menor” que el actual.

Ultimamente, se hacía presente el Eibar del antxiñako, al quedar al descubierto la fachada zaguera de las viejas casas de Txirio-kale. Sabemos que fue el año cuatro del siglo “que se va”, cuando en las cocinas eibarresas irrumpía gozoso el ansiado chorro de agua que iba a transformar el vivir de nuestro pueblo.

En aquellas casas pre-chorro, existía, ¿cómo no? el retrete, un lugar harto incómodo al carecer de agua. Buscando una solución, los “echegiñes” de la época, lo confinaron en el balcón. Los mayores, recordamos retretes balconeros en el Ibar-kurutze que conocimos. Ahora, con ocasión del derribo de una casa en Calbetón, hemos vuelto a contemplar esta reliquia del pasado.

M.A. Zulaica

FACETAS DE LA CARIDAD

Una vez más celebrábamos la festividad de Santa Rita (la bendita), y una vez más un grupo de eibarresas viajaba a Lekeitio para visitar a las Monjas Agustinas que, a raíz de la guerra, destruido el histórico convento que se alzaba en el centro de la ciudad, tuvieron que refugiarse en aquel lugar.

Formando parte del programa excursionista, una Misa solemne, una comida “no penitencial”, y el vespertino festival protagonizado como todos los años por una extraordinaria eibarresa: LEONOR. Una “joven”

que hace ya un lustro camina con garbo por la empinada década de los ochenta.

Y en el recinto conventual, lejos del mundanal ruido, allí donde la oración, la austeridad y el silencio tienen su sede, irrumpe en escena con gracia y donaire nuestra protagonista, llenando el ambiente de alegría y colorido. En su atuendo “98” destaca el rojo. Rojas son sus calzas, rojos su corpiño y su sombrero, que contrastan con una falda negra... “más o menos breve”.

Viene acompañada de Juan Celayeta el acordeo-

nista. Y Juan toca, y la Leonor baila. Sus pies corretean por el estrado, ora con premura, ora con sosiego, mientras sus brazos expresan el lenguaje del arte que intenta transmitir.

Y el público, ¡ay, el público! prorrumpe en ininterumpidas e incontenibles muestras de contento... gritos, risas, alaridos... Y las “Reverendas” ¿qué? Pues... acomodadas, lógico, en primera fila, gozan muchísimo. Tanto que a ratos, se exponen a perder la compostura, la gravedad y la “circunspección” debidas a su condición sagrada.



Bueno, Leonor, Una vez más hemos de agradecer tu patentado sistema de ejercer la caridad. ¿Existe regalo más fino, más bonito, más eficaz y saludable que una ración de alegría?



Pepe Txikiena

LA ANTORCHA RECUPERADA

Es muy posible que, a primera vista, usted no entienda el motivo de esta glosa... Se trata del reconocimiento a unos hombres y mujeres, gallegos, que han logrado "reflotar al Titánic". Entiéndalo así. Y si le imprimo sobriedad inconcreta es porque a esos hombres y mujeres les gusta de esta manera. Estoy convencido de su ingrata modestia

En plena tormenta habeis sido capaces de, sin creerlo, volver a volar, anteponiendo al orballo de las madrugadas vuestra entrega sin límites, la lucha sin queja, el prisma, la velocidad suave, las alas rotas a todos, para lograr que la antorcha siga inalterable, orgullosa, erguida, altiva.

Sois como la roca de las rías tristes, el junco fiel de la ribera confundida, siempre frescos, sin horarios, sin pesares, con arraigos, con entusiasmo, capaces, como los bueyes viejos, de llevar el carro monte arriba, urgente, sin tiempo para el sudor, con gracia, sin cristales de lujo, con salero.

A la presencia súbita de aquel túnel sin término, le pusisteis luz tenue, con pavesa pobre supo alumbrar paso a paso la sinfatiga, a feira de estar, para salir al azul con la duda del por qué, del cómo fué posible tal error, con el pecho henchido de ansia, sin heridas, sin buscar culpables atrás.

Aquel azul, muchas veces espejismo de la oscuridad, huía despiadado, infiel, otra vez el túnel, ocultando palabras, con piedras, con largas silveiras, de nuevo el intento para que el árbol plantado no caiga, resurja feliz, y que la nave con rumbo lento fluya por las imaginarias aguas del Miño.

Ha pasado el tiempo, la cabeza bien alta, sin excusas de la tormenta, cada día empezar, parece la noche eterna, cruel, la cuerda que ahoga, el vendabal repetido, el barro que inmoviliza, las xestas que choran, el empuje del abuelo perdido, sin piedra de afilar, el regueiriño, los toxos.

Lo hemos visto todos, lo valoramos, os queremos, sois la verdad da terraña, en la senda no habeis estado sólos, el apoyo del eibarrés, de otros gallegos, de la sombra del esfuerzo compartido, del lameiro segado, del pañuelo negro, del revoloteo de las anduriñas, del parir en la noche fría, del palleiro corvado.

A la nueva realidad, mi energía en aplauso, mi ánimo renovado, el remanso, las gracias sin fin, la banda azul en la blancura del paisaje verde amorriñado, sabiendo que la segunda lumieira no fallará, tampoco o canto do galo roxo, todos contentos, sin prisas, la piedra de afilar, la artesa, el cortello.

Un grito, por todo eso, a la Casa de Galicia, a los cinco mil paisanos y pico, al todo Eibar, as cocineiras do caldo bó, al pulpo con pemento, al gris noble, a los renchiños, a la empanada, a las filloas, al filo del orballo, al cayado, a la antorcha recuperada, al ejemplo de las anduriñas, a sus requiebros, a vosotros.

Pepe Txikiena (Junio 98)

ESTOS SON LOS HOMBRES Y MUJERES A LOS QUE DEDICO MI GLOSA



Junta Directiva

Presidente	Amilcar DOSANTOS
Vice-Presidente	Manuel RODRIGUEZ ALVAREZ
Secretario	Mateo GUILABERT LOPETEGUI (Socio Honor)
Vice-Secretaria	Marisol COLMENERO VELA
Tesorero	Emiliano VALDERAS BRAVO
Contador	Benigno FERNANDEZ DIEGUEZ
Area de Cultura	Manuel RODRIGUEZ ALVAREZ
Area de Juventud	Marisol COLMENERO VELA
Area Lingüística	Salustiano MOSQUERA CAMINO
Area Deportiva	Antonio CID CID
Bibliotecario	Aniceto CHIMENO PEREZ
Régimen Interno	Narcirso FERNANDEZ BLANCO
Directora Grupo de Danzas "Os Galaicos"	María OTERO GONZALEZ
Director Grupo de Gaitas "Os Galaicos"	Francisco Luis LORENZO MARTINEZ

BALENCIAGA

1. Hace 20 años, el 24 de marzo de 1972, moría en Valencia Cristóbal Balenciaga, El Picasso de la costura.

2. Nació en 1895 en Getaria (Guipúzcoa).

3. Su padre era capitán del barco de recreo de la reina María Cristina. Su madre, costurera.

4. Con 13 años dejó atónita a la marquesa de Casa Torres al copiar y coser primorosamente un traje de Drecoll.

5. Con 17 años, la marquesa le costeó un viaje a París. Allí conoció a los grandes modistos.

6. Con 20 años, abrió su primera casa en San Sebastián. ¿Sus clientes?: las reinas María Cristina y Victoria Eugenia.

7. No se instaló en París hasta los 42 años. Cerraría la *maison* 30 años después.

8. Pocos extranjeros han conocido en París un triunfo tan absoluto como Balenciaga. Sus primeras colecciones ya fueron catalogadas de *revolucionarias*.

9. Enseguida, los mejores grandes almacenes de Estados Unidos le encargaron pedidos. La prensa mundial le convirtió en su favorito.

10. Sus amigos le llaman Cristóbal; sus empleados, *monsieur*; los demás creadores, el maestro. Para Chanel era "el único modisto".

11. Balenciaga conoció a Chanel mucho antes de ser famosos, en

mente en el entierro de *mademoiselle* Chanel, en 1971, un año antes de su propia muerte.

13. Su prestigio en París llegó a ser tal, que, como a

Picasso, muchos le creían

14. Clientes asiduas: las mujeres de la familia Rothschild, Barbara Hutton, Marlene Dietrich, Mistinguette, Josephine Baker, Marisa Berenson...

15. Siempre rehuía la popularidad. "No os desgastéis en sociedad", decía. Le llamaban *El hombre invisible*.

16. Jamás cedió ante la prensa. En 1956 cerró la puerta a los periodistas durante los desfiles.

17. Creaba con escuadra, cartabón y regla. "El arquitecto de la costura", decía Givenchy.

18. Los desfiles de Balenciaga eran casi monásticos. Las maniqués pasaban de prisa y tenían prohibido sonreír y mirar a las clientes.

19. El consejo de Balenciaga: "Sea natural".

20. Poco antes de morir confesó: "Nunca he engañado a la vida, a mi vida".

EL PAIS Semanal



Cristóbal Balenciaga y una de sus creaciones.

el casi-casino de San Sebastián.

12. ¿Su última aparición pública? Precisa-

"Su corte era tan exquisito que superaba lo que conocía el mundo occidental. Fue maestro de sastres. Creía en la dignidad de la mujer y convertía a cada una en un ser único y extraordinario" (Diana Vreeland). "Balenciaga es el chic, la audacia, una obra de arte provocadora" (Yves Saint Laurent). Creaciones famosas: El uniforme de las azafatas de Air France (1967); los trajes de novia de Fabiola de Bélgica (1960) y de la Duquesa de Cádiz (1972).

Aportaciones a Nuestra Historia

Dos temas quedan completamente a clarados en el título del que trata esta exposición del Fuero guipuzcoano:

a: El derecho de administrarnos sin el pago de impuestos, tal como lo comenta el Conde de Churruca al tratar el título XVIII de nuestro fuero que a continuación transcribimos.

b: Los pocos conocimientos históricos de ciertos periodistas que nos tratan de “Racistas” a los Vascos. Cuando claramente se observa que ya en los diversos reinos de la península se despreciaba a los de “Sangre Mora o Judía” (Marichalar y Manrique. Historia de la legislación y recitaciones del derecho civil de España).

T I T U L O X V I I I

De la exención de derechos en la Provincia por mar y por tierra y de la libertad de los naturales y vecinos de ella en proveerse de bastimentos de reinos extraños

LEGAMOS a uno de los puntos más interesantes del Fuero guipuzcoano. La exención de tributos de que gozaba la Provincia, asunto muy debatido siempre, pero siempre también reconocido por los Monarcas españoles.

Tiene esta exención su origen y raíz en la general hidalguía de todos los habitantes de Guipúzcoa, nacida, según parece, del estado militar durante los siglos VIII y IX o de la limpieza de sangre mora o judía por el estado de aislamiento en que se conservó siempre. (Marichalar y Manrique).

Al unirse voluntariamente, unas veces a los Monarcas de Navarra y a los castellanos otras, hasta que, por fin, busca definitivamente en éstos sus señores, debieron fundarse nuevas Villas con Fueros especiales, que lo eran unas veces el de San Sebastián y otras el de Logroño. Debía, por tanto, haber en la antigüedad, o al menos era posible que la hubiera, una verdadera distinción entre dichas poblaciones y las que ya existían de tiempos anteriores a las uniones dichas. Mas estas diferencias, si las hubo, debieron borrarse definitivamente desde que en tiempo de Don Enrique II se declaró que toda la Provincia constituía una sola Hermandad. Desde entonces, que comenzó la legislación escrita, fueron comunes las Ordenanzas y con ellas los derechos y deberes políticos y económicos.

No teniendo la Provincia bienes propios, según se consigna el el Fuero general (título XV, cap. VIII), todos sus gastos se cubrían por repartimiento fogueral, según los encabezamientos de cada pueblo. Mas ¿correspondía de esto alguna parte a los Monarcas castellanos? Podemos afirmar que no, lo cual no quiere decir que alguna vez no la dieran voluntariamente, en circunstancias de gravedad y de peligro, como sucedió cuando los preparativos para la guerra de Granada, en tiempo de los Reyes Católicos.

Si algún Monarca trató de levantar en ella algún pedido, la Provincia hubo de reclamar siempre, y siempre con éxito. Tal sucedió en tiempos de Don Alfonso XI, Don Pedro el Cruel, Don Enrique II y Don Juan I, por no encontrar los Contadores mayores antecedente alguno que justificase haber contribuído jamás, de ninguna manera, a los pedidos y tributos de Castilla.

El que en 1391 los tutores del Rey quisieran tasar a Guipúzcoa, produjo la célebre reunión de Tolosa, en la cual, no tan sólo se acordó no pagar, sino que se obligaban a prender a los recaudadores. Seguro es que a no tener los Diputados guipuzcoanos convicción profunda de sus derechos y de la razón y justicia que les asistía, no hubiesen adoptado acuerdos tan enérgicos contra los tutores del Rey. Elevados a éste dichos acuerdos y después de un litigio de ocho años con el Fisco, alcanzó la Provincia en 1399 Real Cédula declaratoria de su exención y de la justicia con que se había opuesto al pago del pedido.

Esta Cédula se confirmó en 1401 y en 1407.

Quando Don Enrique IV estuvo en Guipúzcoa a celebrar su entrevista con Luis XI de Francia, tenía arrendado el cobro de contribuciones a un judío llamado Gaon, quien, aprovechando la estancia del Rey en la Provincia, trató de sacar de ésta el pedido que tantas veces había sido declarado contra Fuero; pero los guipuzcoanos mataron al judío en Tolosa, y Don Enrique, que al pronto manifestó grandes deseos de venganza, no pudo menos de reconocer la razón que les asistía y mandó guardar sobre el asunto perpetuo silencio, después de reconocer una vez más la exención de la Provincia.

Quando en 1495 comenzaron a encabezarse algunos pueblos de Castilla para el pago de las alcabalas, parece que también pidió Guipúzcoa su encabezamiento, pues a pesar de la exención de que gozaba la Provincia de todo otro género de tributación, pagábanse alcabalas por los Concejos.

Es difícil precisar el origen de este impuesto ni cómo se compagina esto con la exención. En Castilla se le menciona desde el siglo XI en algunos documentos, y poco a poco se fue generalizando. Significaba un tanto por ciento, cuya cuantía variaba según los tiempos y los pueblos, del 5 al 14, sobre las ventas y permutas. En Guipúzcoa era un tanto alzado que pagaban ciertas Villas y lugares, sin que sepamos ni por qué, ni desde cuándo, ni en qué forma.

Sólo sabemos que se pagaba, a pesar de la exención de que nos habla el Fuero en este título, que vamos a examinar a continuación:

Comienza el capítulo primero diciendo que los naturales y vecinos de la Provincia de Guipúzcoa no pagan derecho alguno de regalía a S. M., sino solamente una cierta cantidad fija, la cual representa “la alcabala de todos los Concejos, Alcaldías y valles y de todos los caballeros hijosdalgos de ella”, y que con pagarse esta cantidad, hay excepción absoluta de toda otra contribución. Añade que esto es “en observancia de su fuero, libertad, buenos usos y costumbres, jamás interrumpidas”, para que, mejor, con más comodidad y mayores medios, puedan atender los caballeros hijosdalgos de ella a todo lo que fuere del servicio de S. M. y a la defensa de esta frontera, como lo han hecho siempre todos sus antepasados.

Como se ve, tiene la precedente declaración suma importancia, puesto que en ella se da una nota clarísima e incontrovertible del origen del sistema tributario de Guipúzcoa, origen que se pierde en la oscura noche de los tiempos, sin que pueda precisarse cómo ni cuándo nació, pero que no se debe a ninguna merced ni privilegio especial de los Monarcas castellanos

Conde de Churruca (Fueros de Guipúzcoa 1915)

Mende Erdiko Ibilbide Gatazkatsua

Israelgo Estatuak lehen urratsak egin zituen orain 50 urte, Palestinako lurretan

1948. urteko maiatzaren 14an, David Ben Gurion sozialistak Tel Aiveko museo batean iragarri zuen juduen nazioa sortu zela Palestinako lurretan. Erroak historiaren antzintasunean galduta dituen juduen herrialdeak bizitoki bat lortu zuen horrela, baina betiko arerio egin zituen palestinarrek eta bizilagun dituen herrialde arabiarrek.

MENDE Erdiko bidea egin du Israeliek, bide laburra bezain gatazkatsua. Israelen historia gerren historia da. David Ben Gurionek Palestinan Israelgo Estatuaren sorrera iragarri zuenetik berrogeita hamar joan dira eta sei gerra izan ditu, guztiak herrialde arabiarrekin. Izan ere, Israelgo Estatu sortzearekin batera hasi zen palestinarren exodoa, 700 bat mila herritarrek utzi zuten Palestina orduan.

Israel sortu bezain pronto hasi zen herrialde arabiarrekin mutur-joka. 1948. urtean Israeliek gerra hasi zuen Egipto, Transjordania (gerora Jordania), Siria, Libano eta Iraken aurka. Israeliek irabazi zuen gerra, eta lurralde gehiago eskuratu zituen.

1956an Egiptok Suezko kanala nazionalizatu zuen eta Akabako golkoa itxi. Sinai penintsulara sartu ziren tropa israeldarrak eta gerra hasi zen. Auzian esku hartu zuten EEBBek eta Sobiet Batasuna zenak, eta gerrari amaiera eman zioten.

Ondoren, Sei Eguneko Gerra deritzon gudaldia hasi zen 1956an. Israeliek arabiarrei eraso zien Egiptok Akabako golkoa itxi ondoren. Orduan ere zenbait lurralde konkistatu zituen Israeliek. Sinai kendu zion Egiptori, Gaza eta Zisjordania Jordaniari eta Golango Gaina Siriari. Ekialdeko Jerusalem ere konkistatu zuen.

Aljeria, Egipto, Jordania, Irak, Maroko eta Siriak Israeli eraso zioten 1973an. Jom Kippur gerra hasi zen eta nazioarteko presioari esker amaitu zen.



Israeliek hasieran galdutako lur batzuk irabazi zituen Golango Gainean eta Sinai penintsulan.

1982an, berriz, Israel Libanon sartu zen, tropak Beirut hiribururaino heldu ziren gerrilari palestinarrek hiltzeko. Libanoko militar kristauak eraso egin zieten milaka palestinar errefuxiatu bizi ziren Sabra eta Txatila eremuei. Ehundaka palestinar hil ziren. Israel hiru urte geroago erretiratu zen Libanotik, baina hango hegoaldean eremu bat kontrolpean du 1978az geroztik.

Seigarren Gerra deritzona 1987an hasi zen, Zisjordania eta Gazako palestinarrek hasi zuten intifada-ren bidez. Beste armarik ezean, harriak esku artean zituztela hasi ziren borrokan palestinarrek. Milaka hil ziren.

Sei gerren ondoren bake prozesua hasi zen Israelen eta palestinarren artean, 1993an. Mendeetan arerio izan ondoren bake akordioa hitzartu zuten Washingtonen eta ordura arte inork sinetsiko ez zukeen irudia erakutsi zuten: elkarri bostekoa eman zioten Yitzhak Rabin Israelgo lehen ministro zenak eta Jasser Arafat palestinarren buruzagiak.

Orduan hasitako bake prozesua kolokan geratu zen 1995eko azaroan eskuin muturreko judu batek Rabin hil zuenean, eta handik sei hilabetera egin

ziren hauteskunderetan Israelgo lehen ministro Benjamin Netanyahu Likud eskuin alderdiko buruzagia hautatzean. Gaur egun, bake prozesua etenda dago.

PALESTINARREN 'AL NAKBA'

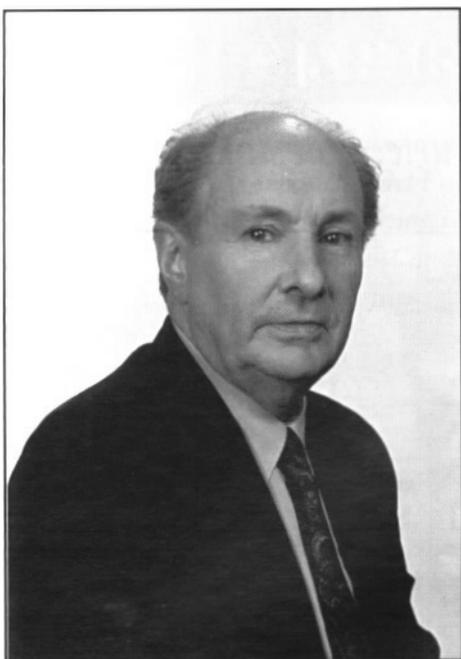
Palestinarrek mende Erdiko zorigaitza gogorarazi dute aurtengo maiatzaren 14an, hau da, Al Nakba edo Zorigaitzaren Egunean. Israelgo Estatuaren sorrera «Palestinaren historiako ordu zorigaitzena» izan zen, Jasser Arafat palestinarren lehendakariak esan duenez. Herri palestinarrek ez du sekula ahaztuko orain 50 urteko egun hura. «Zorigaitzaren Eguna islatzen du palestinarren 50 urtetako sofrimendua eta gaur egun bizi duen egoera zaila, herritarren %54 herritik kanporatuta». Al Nakba gogorarazteko palestinarrek manifestazioak egin zituzten, eta PANek deituta baita minutu bateko isilunea «bihotza Jerusalem, Estatu palestinar independenteko hiriburuari, begira jarrita».

Judutarren datuak 1996koak dira (Central Bureau of Statistics) eta palestinarrenak berriz, 1997koak (Nazio Batuen errolda palestinarra)

Agurtzane Ormaetxea
Egunkaria 1998ko maiatzak 14

ANDRES EZKAREGI

eibartar musikagilea



Juan San Martín.

ERRENTERIAKO MUSIKASTE erakundeak zintzo jarraitzen dau urtero, hutsik egin barik, aste oso bat musikari atal aipagarriak eskainiz eta aurtengoan, eibartarron pozgarri, beste musikari batzuren

artean, maiatzaren 18an, Andres Ezkaregi Mandiola gure herriaren lau kantaldi emon ditu.

Andres Ezkaregi eibartarraren lau kantok, euren tituluz, holakuok izan dira: *Inter vestibulum* (garizumarako motetea), *Meza arrunta* (bost abotsetara), *Zeruen zoragarria* (Gabon kanta) eta *Zer egiten dau gurutzian bilutzik?* (Pasiñorakua), 1744-1770garren urtietan idatziak.

Musiko honen berririk ez geunkagun, Ramon Mari Sarasuak ez dauka aipamenik bere *La música en Eibar - Eibarko musikoak* (1991) liburuan. Nik neuk be ez aspaldiago eskaini nituan idazlanetan: "Noticias de músicos eibarreses entre los siglos XVII y XIX" eta "Más sobre músicos eibarreses", *Bol. R. S. V. de los Amigos del País* (1972. urteko 387-388. orr., 1973ko 628-630. orr. eta 1980ko 378-381. orrialdietan).

Eibarko San Andres parrokiaren azaldu zan Erdi Aroko kanta liburuak erakusten desku aspalditik datorkigula eibartarri musika zaletasuna edo kezka. Kanta liburu horren barri emon neban: "Códice medieval desaparecido de Eibar", *Bol. R. S. V. de los Amigos del País* (1970. 490-493. orr.).

XVI. mende azkenaldian gure San Andres parrokiaren koria bazala eta horren barriak pe emon nittuan: "Sobre la tradición de la música en Eibar" artikuluan, 1975eko San Juan jaien programan; gainera, han bertan, 1597 eta 1603ko agiriak erakusten ebela Juanes Abanzabalegi eibartarra zala maisu. Korialaren chantre maisutza titulu hori Kalahorrako Katedraletik zetorkiola.

Baina, hori baiño lehenagotik zanaren aztarnak be baditu-

gu. Esate baterako, 1559. urteko ordenantzak ezagutzen doguz Gregorio Mujikaren Monografía histórica de la Villa de Eibar (1910) liburu ederrari esker, mezetan zelan eta zelako kantak bihar ziran azaltzen dabenez. Hara hemen zuzenian ordenantza horren bosgarren artikulua:

5º Que dichos 10 beneficiados sean obligados á decir y officiar en dicha Iglesia la misa mayor del día todos los domingos y fiestas de guardar cantada con Diácono y Sub-Diácono y que dichos días digan la tercia cantada media hora antes de la Misa mayor y vísperas y completas cantadas todos los dichos días. (Ikus liburuaren 139. orrialdian).

Horren barri be jaso neban, "Más sobre música y músicos eibarreses" titulupean 1976ko San Juan jaien programan.

Baina, gaurko honetan, Andres Ezkaregi buruzko barri soilak emon nahi neukez.

Andres Ezkaregi Mandiola, izen-deituretatik agertzen denez, nahi ta nahiez, eibartar peto-petua izan bihar. Eibarren jaio zan, 1718garren urtitan eta zazpi urte besterik ez zituan Iruñako Katedralean "infante"tzat hartu ebenian. Musika-kapillan bete-betian sartu zan, 1723an egokitza jo ebenez organuko eta arpako ordezkua izateko. 1730ean, Zaragozako La Seo katedral zaharreko organistatarako lehiaketan parte hartu eban, baina bigarren geratu zan.

Handik bi urtera, 1732an, Lizarrako San Juango organistarako lehiaketan epaimaikide aurrian bakarra izan zan. Abade ordenatu eben eta Katedraleko lau infanteren irakasletzan arduratu bihar izan eban, 1773an Nafarruako Fiteron hil zan arte. Hala be, 1771a geroztik osasun eragozpenegaitik, ezin izan eban normaltasun osoz kargu horri eutsi.

Baina ez zan izan geldirik egoteko sortua, ez horixe. Idatzita laga zituenetatik, 42ren bat musikalan ezagutzen jakoz, 25 latinez eta 17 gaztelaniaz. Bere musika horretarik gehienak Iruña, Orreaga, Tuter, Arantzazu eta El Escorialen gordezten dira.

Mereziko leuke Eibarren norbait arduratuko balitx musika horrek, gaur hain aukera errezekoa dogun fotokopien bidez, Udal (Kontzeju) edo San Andres parrokiaren artxibuetarako batzen. Egoki litzake gainera batzutan musikok bertan joaz erabiltzia be. Inor ez da damutuko

Juan San Martín



**"ARGIA, ELHUYAR,
EGUNKARIA, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak"**

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!*

Taillarretako Enkargauak

Aparte de los diferentes oficios tradicionales eibarreses, existía tanto en los pequeños talleres como en los grandes, personas que por su conocimiento y responsabilidad se hacían cargo tanto de la producción como del reglaje y planeamiento de los métodos de fabricación.

Hoy en día, la racionalización del trabajo ha invadido tanto las grandes como las medianas empresas de la zona, y todo el trabajo que tenía que hacer el "Enkargaua" se ha dividido entre los diferentes servicios de O. Técnica, Métodos y Tiempos, Control de calidad, etc.

Pero en mi recuerdo queda aún la figura del "Enkargaua" y no puedo olvidar cuando el año 1953 ingresé en la Oficina Técnica de Orbea.

Esta empresa, que por entonces contaba con cuatro gerentes -D. Pepe, D. Manuel Escodin, D. Esteban y D. Jose G. Orbea-, teniendo en cuenta que en la misma trabajaban más de

quinientas personas, en dicha época se encontraba en una fase de reorganización dirigida por los asesores de la Bedaux Ibérica.

Comenzaban a utilizarse la Planificación, los Métodos y tiempos, etc., pero aún quedaban los "Enkargauak".

Tuve el gusto de conocer a "Matxin" en la forja, a "Pequeño" en la fundición, a Jose Gallastegi "Fotero" en la mecánica, a "Zumarraga" en el taller de Cartuchería y a Amas en el brassage, aparte de otros que se ocupaban de otras secciones y cuyos nombres alargarían este artículo.

Más no puedo dejar de destacar como prototipo de todos ellos a Dionisio Mendizabal "Zumarraga", ya que en él se podía reflejar todo el quehacer de los "Enkargauak".

No era fácil su trabajo, ya que aparte de instruir al personal (unas setenta personas en el Dto. de Cartuchería) debía de cuidar de la calidad del producto, así co-

mo de la producción diaria, teniendo en cuenta que el parque de maquinaria con que contaba era prácticamente obsoleto.

Dionisio era un hombre serio, de pocas palabras y contaba con dos colaboradores: Sabina, una mujer que limaba, ajustaba y reglaba máquinas; y Domingo, un elgoibarrés afincado en Eibar.

Si en mis primeros contactos con Dionisio creí que sus métodos eran anticuados, pronto me di cuenta que el equivocado era este servidor que escribe estas líneas, ya que el obtener piezas de calidad con aquellas máquinas era un verdadero milagro.

"Zumarraga" se sabía hacer respetar y no era de muchas relaciones con los restantes compañeros. Tras su trabajo, visitaba al mayor de los gerentes, D. Pepe Orbea, y rendía cuenta



Dionisio Mendizabal (1901-1990)

de su producción a las nuevas oficinas de control del trabajo.

Quizás su relación con D. Pepe fuera debida a la edad, pero tampoco perdía el tiempo en "charlas y comentarios". El sabía lo que tenía que hacer. Seguir como "Enkargaua" hasta su jubilación.

Con esta figura queremos homenajear a todos aquellos que lograron que los pequeños talleres eibarreses subsistieran y se transformaran en lo que son los actuales. Pero nunca olvidaré a aquellos hombres que hicieron funcionar a la Industria Eibarresa.

Estaziñokua

Aurreko alekoari erantzunez:

AZKEN alean argitaratutako argazki berrak

ratzeak badu bere zergatia: familiakoe-nean gurutze bate-

kin markatuta dagoena Marziano Ugarteburu dugu, justu orain dela gutxi hil zitzaiguna. Herriaren alde egindako lan eskergak ondo merezitako omenaldi bat baino gehiago jasotzera eraman zuen oraindik bizirik zegoenean. Lerro hauetatik bere izaera nabarmentzea nahi zan dugu.



BESTALDE, Gernikan ateratutako argazki honetako izenak emoterakuan, bertan dagoen

arren Pili Perniarena ahaztuz itzaitzaigun. Barkamena eskatzea besterik ez zaigu geratzen.

La Europa del EURO

No descubrimos nada si afirmamos que hace dos mil años la Europa conocida (mediterránea) se encontraba unida bajo el Imperio Romano.

Pero la Europa Romana no podía mantenerse mucho tiempo unida, ya que su unión se basaba en la fuerza de las legiones, y así, tras transcurrir dos siglos de PAX -27 a. Cristo al 180 de nuestra era-, el historiador H.G. Wells considera que se perdió una de las oportunidades de la civilización mediterránea. Fue en aquellos años cuando se desarrolló la Arquitectura y el comercio con la zona del oriente medio y Egipto. Los templos, anfiteatros, acueductos... cuyas ruinas aún subsisten nos hablan del esplendor de la época.

De todas las partes del mundo conocido, los romanos se hacían con las riquezas naturales bien por la fuerza o bien mediante el comercio que llegaba hasta la India actual (en Cranganore,

costa malabar, existía un templo dedicado a Augusto).

Pero cuando los placeres y espectáculos comenzaron a desestimular al pueblo romano, poco a poco los llamados bárbaros (pueblos germánicos, godos y eslavos) comenzaron a invadir y a desmembrar el imperio.

Posteriormente a esta época, por el año 814, Carlomagno consiguió la unión de la Europa occidental, a excepción del emirato de Córdoba, que dominaba gran parte de las actuales España y Portugal. Pero el imperio de Carlomagno se desmembró en dos grandes Reinos: el de Francia y el Sacro Imperio de OTTO el Grande, que fue coronado en la actual Aquisgrán. Luego entramos de lleno en la Edad Media, las guerras entre los señores feudales, y reynos que duraron varios siglos, pero todo ello se desarrolló no con la fuerza de la RAZON sino con la de la ESPADA.

Tampoco la caída de Napoleón y la creación de los estados modernos, basados en los Reynos y Principados y no en los PUEBLOS, trajo la paz a Europa y menos su unión.

Y tras las dos últimas guerras mundiales de la primera mitad del siglo XX, hemos de recordar a Sir W. Churchill como el hombre que lanzó, hace 50 años, la idea de una Europa Occidental Unida.

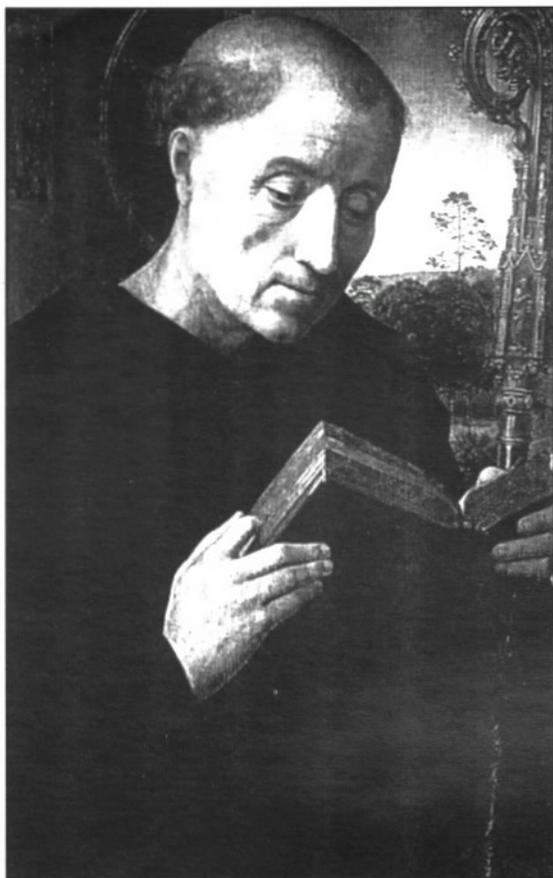
No podemos olvidar a De Gaulle, Adenauer, De Gasperi, Schuman, Monnet y otros, con su espíritu Demo-Cristiano, pusieron las bases de lo que hoy es la Europa del EURO (o Europa de la Economía), cuyo alumbramiento ha durado más de dos décadas.

Hoy día, si bien nos hemos de alegrar de este gran paso hacia una verdadera unión, ésta no será una realidad hasta que se llegue a una Europa de Ciudadanos o Pueblos, pues claramente

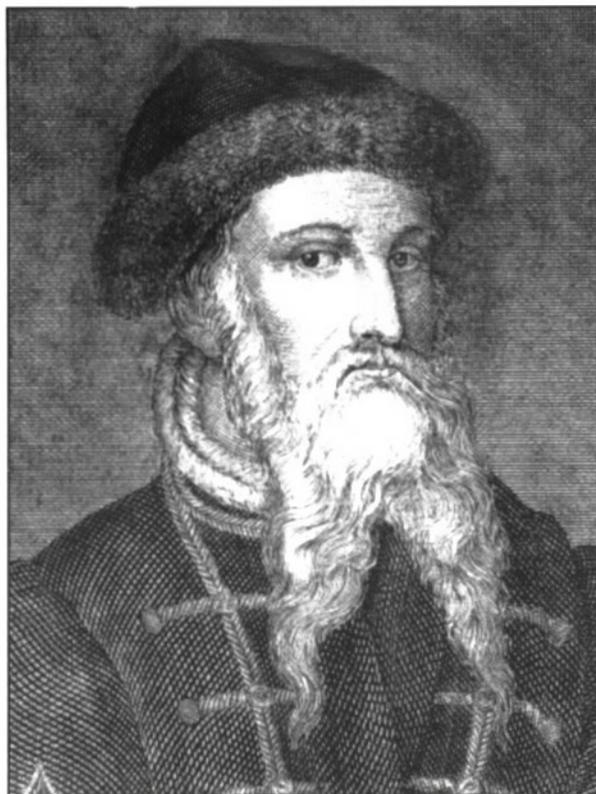


Mapa fechado en la época del dominio del Imperio Romano.. Se pueden apreciar los diferentes pueblos (germanos, godos, sarmatas, alanos, hunos...) que circundaban los dominios de dicho Imperio que, por otro lado, abarcaba casi toda Europa.

San Benito y Gutenberg



San Benito, mediante la formulación de la Regla por la que debían regirse los monjes que formaban una comunidad, sentó las bases firmes de una organización religiosa, cultural y económica en un momento de crisis y fragmentación del mundo occidental. Por ello fue proclamado patrón de Europa por Pablo VI.



El carácter enigmático y visionario de Johann Gensfleisch, más conocido como Gutenberg, le llevó a mantener en absoluto secreto el desarrollo de su invento y acabó convirtiéndose en el primer impresor de la historia.

se ve que subsisten los problemas de los Nacionalismos Estatales, tal como se ha podido comprobar en la elección del primer gobernador del Banco Europeo (Rivalidad Franco-Germana). Pero como la unión actual no se ha basado en las Armas, tengo fe en que esta Unión Europea se transformará en una Unión Política, que preserve las diversas culturas y pueblos que constituyen la actual Europa Occidental.

No quisiera terminar esta pequeña reflexión sin dejar de mencionar a dos personajes que, sin armas, han contribuido a la formación de Europa, como son BENITO DE NURSIA (San Benito) y JOHANN GENSFLEISCH (Gutenberg).

El primero, Benito de Nursia, que nació por el 476, fue un joven que en lugar de dedicarse a los placeres, fundó la Orden Benedictina, cuyo lema era: 8 horas de trabajo, 3 de oración. Obligando a los monjes a ganarse el pan con el sudor de su frente. Fue un gran organizador, y a él debemos el salvar en los monasterios las culturas helénica y latina, que han sido -junto con el cristianismo- los tres pilares básicos de la Cultura EUROPEA.

En cuanto a Gutenberg, con la invención de la imprenta, puso los medios necesarios para transmitir la cultura y los conocimientos, sobre todo en los países Anglosajones y Centroeuropeos (incluidos Francia e Italia), con lo que

los conocimientos científicos comenzaron a proliferar.

Fue lamentable que España, con la expulsión de los judíos y mozárabes y la quema por Cisneros de la Biblioteca Árabe, diera un paso atrás en lo referente al desarrollo cultural, preocupándose junto con Portugal de repartirse las riquezas de América.

La pérdida de las colonias y la crisis ideológica de los años treinta han despertado del letargo a las nuevas generaciones a partir del año 1958 (Plan Ullastres) logrando con un gran esfuerzo volver a codearse con las naciones desarrolladas e ingresar con pleno derecho en la Europa del Euro. *J.M. Kruzeta*

ARRIETA
NOVEDADES

Errebal, 22 Tfn. 943 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfn. 943 20 69 29

EIBAR

LARRAMENDI
ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de
TV PHILIPS,
GRUNDIG y EMERSON

Estación, 6 EIBAR

☎ 943 20 30 11

solac®

José Ormaechea, S.A.

FABRICA DE APARATOS
ELECTRODOMESTICOS

Apartado 11 EIBAR Tfn. 943 12 11 50

¿Por qué Ifarr kale y Txaltxazelai?

Leemos en los distintos diarios, con alegría, que el Ayuntamiento de Eibar ha presentado la tercera edición del "Lexicón" de Toribio Etxebarria, como homenaje, sin duda alguna merecido, a uno de los hombres más notables de esta ciudad.

El Diario Vasco, en su número del 1 de abril, dice así: "*Eibartarrek gehien irakurritako idazleetako bat izango da, zalantzarik gabe, Toribio Etxebarria*".

Ahí es donde empieza mi pequeña historia. Hace años, nuestro aitxitxa Gonzalo, que no era socialista pero sí admirador del autor de este libro y conocedor de su obra, nos preguntaba, preocupado, si los eibarreses leíamos los libros de Toribio. El paso del tiempo me hace, cuando menos, dudar o temer que su obra no sea conocida. Si estoy equivocado todavía sería peor, pues podría denotar desinterés o pereza.

No pretendo un debate y quiero respetar todas las opiniones. Además no soy tan entendido como para hacer juicios de valor en estas cuestiones y no me gustaría ejercer de tonto en fuera de juego. Tampoco me creo en posesión de la verdad, ni pretendo tener la última palabra, pero creo que puedo aportar algo útil.

La decisión no muy académica de sustituir con poca base los nombres de calles o lugares como Pikar-kalia o Txantxa zelaixa, no parecen dar la razón a quienes eligieron nombres que carecían de una opinión correcta sobre los orígenes de su significado. Así:

"PIKARRA, adjetivo. Empinado.

Eibarren Pikar-kalia eta Pikar-gain, aldatz pikarra ebelako".

Muchos de los apellidos vascos provienen del paraje en que cada uno vivía o nacía: toponímicos. Así, Garaikoetxea, por citar un ejemplo, significa la casa de

la cumbre y no la casa de Garai; igualmente, Egia o Eguia es la ladera y no la verdad. De este modo, fácilmente comprenderemos que Pikar-kalia tenía el significado de calle empinada, como lo es ahora, y Pikar-gain el de un caserío encima de la pendiente. Más aún, la calle donde está emplazado este caserío recibe el nombre de Aldatze. Los citados nombres nada tenían que ver con pipar (pimiento) y pitxar (jarra).

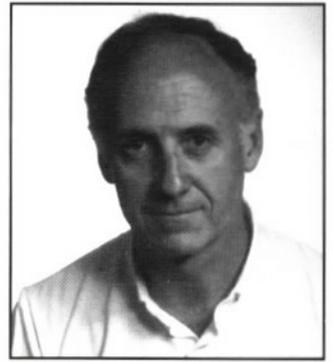
No puede asentirse, pues, que el nombre de Ifarr se adoptase por razones lógicas, de sentido común o de apego a los hábitos. En su día, al preguntar por las razones que asistieron a quienes eligieron este nombre, nos contestaron con argumentos tales como que las ventanas de esta calle miraban al norte, cosa que ni era ni es cierta. Aparte, ¿de dónde salió el nombre de Ifarr (sic)? Así la bautizaron, sorprendentemente con dos erres, nominado con un vocablo inexistente, dando la impresión de dar culto al extranjerismo. Parece, pura y simplemente, un nombre improvisado o el resultado de un trabajo poco elaborado.

"TXANTXA ZELAIXA, lugar de juegos.

Egunero, Txantxa zelaixan, eukitzen genduan eskolia, Jose Gisasola zanagaz".

"TXANTXETAN, modo adverbial. De broma; en juego, divirtiéndose. Sinónimos: olgetan, jolasetan".

Por mucho que me esfuero, no acabo de comprender el nombre actual, Txaltxazelai, que no parece responder a una corrección ortográfica, sino que da la impresión de militar en otro rebaño o ser vista desde otra perspectiva. Si no estoy muy equivocado, los perteneci-



Joxe Aranzabal

dos de la casería Txaltxa o Chalcha estaban ubicados en Abontza y Legarre alto. Tampoco creo que tenga nada que ver con el caserío Txaltxakua.

Con absoluto respeto a quienes difieran de mi criterio, y no creo estar señalando el color del caballo blanco de Santiago, sería bueno que se respetara el habla popular, porque en una discusión tendría que llevar una voz muy cantante la mayoría o casi totalidad de los eibarreses que siguen utilizando el término Txantxazelai. De lo contrario, cortamos con nuestra cultura, adquiriendo un aire remoto y ajeno. Un parque se utiliza, principalmente, como sitio de recreo.

Utilicemos los nombres con propiedad y respeto -sin improvisarlos- y así no confundiremos la fauna con la flora. Toribio Etxebarria nos da una formidable lección y pone a las claras cuáles son los nombres y qué quieren decir. De ahí mi propuesta: convendría devolver a estas calles su antiguo prestigio -con mayor propiedad y precisión- haciéndolas más útiles.

Espero que se valoren lo que para mí son equivocaciones, si existen, admitiendo la capacidad crítica de discernir, no mostrando indiferencia, toda vez que mi planteamiento no es ningún ejercicio de caza

J. Aranzabal Errasti



La cuesta de Ifarr kale, con la parroquia de S. andres al fondo. Abajo, Txaltxazelai.



Donibane Kantak

Gogoz liburuaren 57-59. orrialde-
etan agertu neban lez, jaialdi
haundi guztien moduan, Doni-
baneak edo San Juanak be euren kantak
daukez. Eibartarren ustean, bertan urte-
ro kantatzen dana izango da egiazko ba-
karra. Honela hasten dan hau:

*Egun zoragarri hau heldu da berriz
Pozan pozez bihotzak beterik.
Mendietako baserrietan
kaleko plaza danetan
San Juan suak piztuzten dira
gau zoragarri honetan.
San Juan, San Juan,
nekez etorri ta bizkor juan.*

Baina ohitura zaharreko suak aipa-
tuarren, San Juan bespera gabean Eiba-
rren kantatzen dan hau ez da uste be-
zain zaharra. Beronen herri doinuz era-
tu eban 1926an Jesus Guridi gasteiztar-
rrak "El Caserío" izeneko zarzuelaren
bitartekoa (intermézzo).

Donibaneetako kantarik zaharrenak
antziñako sineskeriekin nahastuak aur-
kituko ditugu. Ez dira Eguberrietako
kanten bezain ugariak, baina bai kanta-
tegi politik be batu geinke Donibane
edo San Juanen inguruan.

Ekainean, San Juan inguruan ezagu-
tu diran siniskerak eta euren indarra
ezagutzeko ondo letorkigu Juan Thala-
mas Labandibarren La mentalidad po-
pular vasca según R. M. de Azkue
(1975). Bere laugarren kapituluak daka-
rren "Eguzki" dalakoaz, J. M. Baran-
dianen lanetan be argi ikusi geinke,
Obras completas (1972) lehen tomoaren
61. orrialdetik hasita, "Donibane" ize-
naren barruan. Gure geografian nahikoa
hedatuak dare, suaren gainetik jauzte
edo saltoak eginaz holako esaera hauek:
"Sarna fuera" edo "Txarrak kanpora eta
onak barnera" eta antzerako esaldiak.

Txarraren hondamena eta ona gain-
tzearen sinbolizatzea da eguzkia goren
aurkitzen dan egunetan. Sarna eta beste
zenbaitx gaitz sendatzeko garai ederra.
Eguzkiaren onuraz jabeturik ziran gure
antzinakoek. Aro ilunagoak atzean la-
gatzeaz, nonbaitx sorginak be gutxitzen
ziran. Dana dala, San Juan besperako
suaren ondoan ez dago sorginen bildu-
rrik, izutasunik barik arpegia emoteko
ordua da:

*Jaun Donaani Batista,
gazteok dantzan gabiltza;*

*balin ba gabiltza
ta ez balin bagabiltza,
hunat atso kalbo murrirtza.*

Edo, bestela, honelako birauak jaso-
ko ditu:

*San Juan dela, San Juan:
gure goiko soruan
sorgin begia galdu da;
galdu bada, galdu bedi:
sekula agertu ezpaledi!*

Honek kantok lehen aldi bat izango
eben Neolitos garai inguruko abelzain-
tzaren denporetan, eguzkiaren inguru
batzen zittuen ohitura zaharretan, eta
Azkuek Arabako Billermen (Legutiano)
aurkitu eban honako aztarna hau:

*Izarra dogu Baista,
eguzkia Jesukristo.*

Ikus Cancionero Popular Vasco-
ren bigarren tomoko 838. kanta. Edo,
lehenagoko kanta baten zatiak dirala
esango neuke. Maitemiñaren amorioz-
ko bertso batzuekin nahasturik dator,
baina eguzkia gurtzearen aztarranak
argi dare.

Nafarroako Burunda aldera jotzen
badogu, intza eta uraren siniskerak sa-
rriago aurkituko ditugu. Olazagutian
bildu eban kanta batek bere hasieran
hau diño:

*Garagarrilean eguna bero
goizean intza denean,
goizean intza denean eta
egun klaro denean.*

Bihar bada, nekazaritzaren indartze-
tik sartu zan uraren inguruko ohitura,
edo hau be gehitu zan lehendiko sinis-
keren gainera. Eta Olazagutiatik laster,
Urdiainen batu eban Azkuek beste ho-
nako kanta hau:

*Goazen San Juanera gaur arratsean,
etorriko gerala bihar goizean.*

*Goazen San Juanera berduratara
berduratara eta han egoitera.*

*Egungo egun honek San Juan dirudi,
ezta San Juan, baina hala lonbra bedi.
San Juango iturriaren ondo-ondotik
zazpi iturri urre-kaiñoietatik.
Zortzigarrena ere metal zurietatik.*

.....

*Lehenbiziko eskuak ta gero musua,
San Juanen iturriko uraren freskua!*

"San Juan bagilean, denpora edere-
an" bi eratara batu eban Azkuek, Otxan-
dixon eta Murelagan; bedarren usainaz
aparte, sinismenaren zentzu zaharrezko-
rik San Juan Ebanjelista Jesukristoren
lengusutzat ipintzen dabe herri kanta:

*San Juan bagilean
denpora ederrean,
edozein bedarrek usaina dauko
Doniane goizean.*

*Da San Juan, da San Juan,
beti ohi zaukadaz gogoan.*

*Ia da Doniane edo
jentea triste dago,
San Juan bera bere
loak hartua dago.*

*Atzo San Juan San Juan zan
da gaur da San Juan Batista,
Jesukristoren lengusua da
San Juan Ebanjelista.*

*Da San Juan, da San Juan,
beti ohi zaukadaz gogoan.*

Dan dala, Donibane kantategia
urrutitik pikortuz eta lausotuz heldu ja-
ku eta antzinako mundu mitiko harta-
korik aztarna batzuk besterik ez ditту-
gu aurkitzen.

Juan San Martin



Año de 1939

Año de la Victoria

SALUDO A FRANCO

VIVA ESPAÑA

Eibar

Programa de Festejos
¡ Arriba España !

Texto extraído del Programa de Fiestas de San Juan de 1939, confeccionado siguiendo las directrices de aquella época, tan curiosas como significativas. Nuestro agradecimiento al txistulari Alberto Alberdi por habernos facilitado dicho programa de fiestas. Hemos de tener en cuenta que en aquella época (recién acabada la guerra civil) expresiones como hordas rojo-separatistas o confabulaciones judeo-masónicas eran normales —junto a la necesaria alabanza al Dictador por parte de casi todos los escritores de la época—, por lo que hay que considerarlas en “sus circunstancias”.

algunos aspectos sanitarios de Eibar

Por D. Miguel Martínez Sastre, Médico-Director del Sanatorio «Nueva España», Inspector-Secretario de la Junta Municipal de Sanidad de Eibar, Presidente de la Junta provincial de médicos de Asistencia Pública Domiciliaria de Guipúzcoa, etc.

Si guiendo el hilo de mis consideraciones sanitarias entresaco de los datos anotados para la Memoria o Catastro Sanitario de Eibar que tengo en preparación, el haber registrado en lo que va de la liberación al día de la fecha un predominio de las enfermedades bronco-pulmonares (este dato de morbilidad siempre fue característico en Eibar), la gravedad del curso clínico en procesos leves otras veces, el aumento de número de casos de reactivación de tuberculosis estacionarias así como la agravación y muerte en muchos casos de los que se hallaban en evolución. Aumento,

también, en el número de casos que en la pubertad necesitan tratamientos reconstituyentes por anemia, dificultades del desarrollo, etc. advirtiendo a cuantos tengan hijos en esta edad, que es la que necesita una más estrecha vigilancia médica por ser aquella en la que con mayor frecuencia se manifiesta la tuberculosis a causa del desequilibrio vegetativo-endocrino y por ser dicha enfermedad muy curable si con precocidad se hace su diagnóstico y si con oportunidad se instituye el adecuado tratamiento.



Vista del ya desaparecido Sanatorio Antituberculoso. La tuberculosis era una de las enfermedades que preocupaban a la población tras la guerra.

Los datos numéricos arrojan un aumento de la cifra de mortalidad por cada mil habitantes y una disminución de la de natalidad.

El aspecto sanitario más importante de cuantos nos ocupan lo constituye el problema de la vivienda en Eibar. Del Avance del Registro Sanitario que remití a la Fiscalía Superior de Vivienda en el mes de septiembre de 1937 copio los siguientes datos:

EDIFICIOS O CONSTRUCCIONES EXISTENTES EN EIBAR EL 19 DE JULIO DE 1936: 595

Estado en que se encontraban después de la liberación o sea después que la horda rojo-separatista cometió los siniestros que constituían la nota característica de sus huidas:

**TOTALMENTE DESTRUIDOS:
156**

**PARCIALMENTE
DESTRUIDOS: 101**

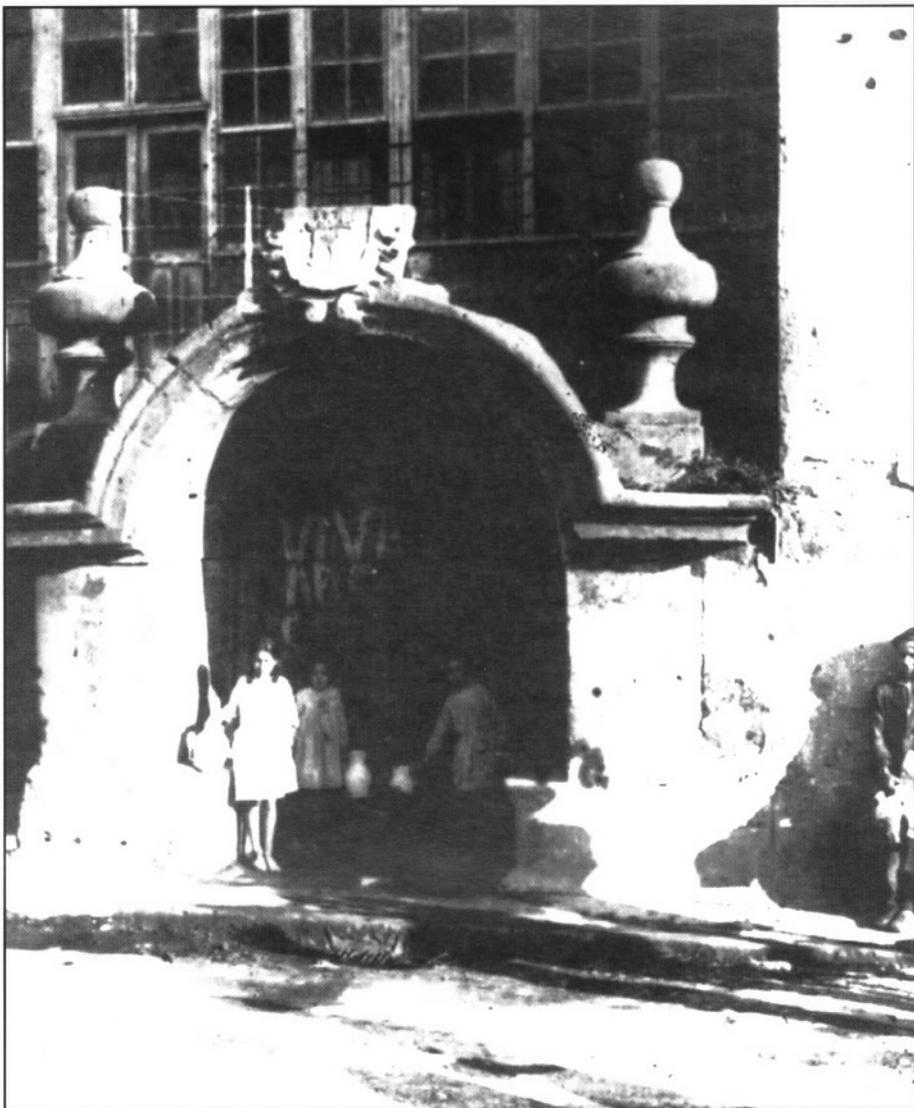
**DE ESTOS 101, PODIAN
HABITARSE DESPUÉS DE
REALIZAR UNAS OBRAS
DE NO GRAN COSTE
NI DURACION: 80**

**EN SUMA, EL DÉFICIT
DE EDIFICIOS DESPUÉS
DE REALIZAR
LAS REPARACIONES
DE ESTOS ULTIMOS
ES DE: 177**

El informe conciso que entonces emití, era este: «Todas las viviendas están abastecidas de agua corriente y tienen W.C. Son ventiladas, secas y no muy espaciosas siendo imposible evitar el hacinamiento, porque la disminución de viviendas ha sido mayor que el descenso de la población». Esto informaba yo hace cerca de dos años.

Desde entonces hasta aquí el aumento de la población en Eibar ha sido considerable a medida que han sido incorporados a la Nueva España los pueblos y ciudades que estaban sometidos al mando de Negrín. La importancia sanitaria de la vivienda es extraordinaria. Su falta de condiciones higiénicas y el hacinamiento favorecen grandemente la propagación de las enfermedades evitables.

El hacinamiento es, también, un peligro grave para la moralidad de las costumbres. Los peligros que lleva en sí contra la salud el hacinamiento en Eibar, se halla atenuado por dos causas; una que se dispone de un abastecimiento de aguas abundante que permite tenerla corriente en todas las casas habiendo, también, en las calles y plazas buen número de fuentes públicas



“...habiendo también, en las calles y plazas buen número de fuentes públicas de gran potabilidad química y bacteriológica”.

de gran potabilidad química y bacteriológica; otra, que el eibarés es muy amante de la limpieza. Visito muchas casas y he podido darme perfectamente cuenta de ello. Sin embargo, todo esto no hace más que atenuar la gravedad del problema.

En Eibar es urgente el problema de su reconstrucción. Y aún cuando a priori lo estimo de gran complejidad, contemplo con optimismo el porvenir, porque creo que ante la Nueva España no habrá dificultad que no se

resuelva y porque a ello contribuirán los eibarés que, aún cuando en muchas de sus conciencias no se ha disipado todavía del todo las nebulosidades del rojo-separatismo, entrarán de corazón en la España grande y generosa del Caudillo y revivirán en ellos aquellas tan esenciales cualidades que hacen falta para todo resurgir y que he podido apreciar se poseen aquí en tan alto grado. Tales son: laboriosidad, inteligencia y firmeza de voluntad.

M. Martínez-Sastre

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

**Barrenetxe
GOZOTEGIA**

**Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan**

«La zona de Alfa puede ayudarnos en la confección de la nueva imagen de Eibar»

Cuando van a cumplirse durante estas fiestas de San Juan los cinco años desde su acceso a la Alcaldía, Iñaki Arriola tiene una idea fija en su mente: aumentar el nivel de calidad de vida de la localidad. En este punto, quiere incidir sobre todo en que, sin descuidar los servicios y las diferentes prestaciones a los que todo ciudadano ha de tener acceso, hay que mejorar tanto los espacios de esparcimiento como las diferentes zonas peatonales: *“En Eibar hemos de procurar vivir lo más cómodamente posible, sin esa sensación de ahogo que podemos percibir a veces, debido a la orografía que padecemos”*.

EXPANSION HACIA VIZCAYA

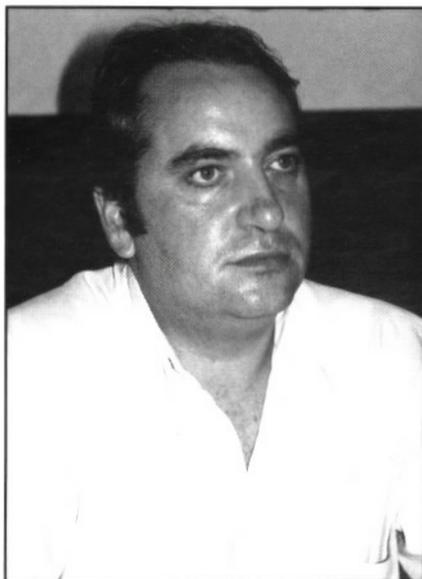
Debido a la escasez de espacios de que adolece nuestra ciudad, según Iñaki Arriola, *“hemos de buscar en las cercanías aquello de lo que aquí carecemos”*. En lo referente a esta cuestión, el Ayuntamiento ha decidido optar, sin dejar de lado otras posibilidades, por Mallabia: *“A las empresas no se les puede obligar y no podemos negar que hay una inercia histórica en que las que han salido de aquí se han dirigido hacia Berriz, Mallabia o Matiena. Y Eibar no cuenta con reservas de suelo, a excepción de Matsaria e Ibur-Erreka. Aunque hay empresas que han decidido trasladarse a Izar, podemos decir que queda más bien lejos; Elgoibar también ha realizado un esfuerzo a este nivel y Ojmar, por ejemplo, se ha instalado allí. Pero pensamos que la opción de Mallabia es la más conveniente, por su proximidad —cuestión de 10 minutos— y con vistas a la posibilidad de mantener el nú-*

mero de residentes en la ciudad. Es por ello que, atendiendo a un mejor servicio al ciudadano, hemos realizado esta apuesta conjunta con Ermua y Mallabia”.

En cuanto a la zona de Matsaria y sus posibilidades, Arriola reconoce que éstas no son amplias: *“Así y todo, me gustaría que, junto con la compra de terrenos, acabásemos este año con el plan parcial de actuación y aprovechamiento”*. Considera, asimismo, prematuro el facilitar cifras de inversión en el proyecto y cree que la ordenación de la regata (tema que concierne a Gobierno Vasco y Diputación) se lleve a cabo a la mayor brevedad posible.

ALFA, ESPINA DORSAL DE OXIGENO

Dentro del Plan Estratégico, en cuya elaboración se ha estado trabajando tanto últimamente, se prevee una importante operación urbanística en Alfa. Iñaki Arriola lo enfatiza en su exposición: *“Alfa va a ser más importante que Txaltxa-Zelai en lo que concierne al aspecto de la calidad de vida. Puede ser la imagen del nuevo Eibar: en lugar de destinarse a terreno industrial, hemos de aprovechar que es —rara avis en Eibar— una zona llana para extender o ensanchar el centro; hay que incorporarlo al centro de la ciudad, con ofertas residenciales y de servicios, sin dejar de lado la posibilidad de instalar un centro comercial importante, que pueda servir de atracción para los visitantes de los pueblos cercanos. La*



Iñaki Arriola, alcalde eibarrés.

ciudad ha de ofrecer una nueva presencia aprovechando esta posibilidad”.

Preguntado, asimismo, por el futuro de la Star a estos niveles, Arriola opina que, al contrario que con Alfa, es conveniente que ese espacio siga siendo industrial, *“probablemente como acompañamiento del proyecto de Alfa”*.

NO HAY PELIGRO DE CONVERTIRSE

EN CIUDAD-DORMITORIO

“Eso sucede cuando una ciudad no tiene vida propia y ese no es el caso de Eibar, que tiene su propia identidad. No podemos obviar, de todos modos, que el 50% trabaja hoy en día en el sector servicios. Y nuestra aspiración ha de ser el ir hacia una ciudad mixta, que no mezclada —el situar en un mismo local una vivienda y un taller es algo del pasado—”, indica Iñaki Arriola, a la vez que añade que *“desde Eibar se han de ofrecer servicios y se ofrecen tanto al Bajo como al Alto Deba y, para ello, hemos de superar las fronteras imaginarias: el trabajar fuera de Eibar no implica que dejes de ser eibarrés”*.

IMPULSO A LA VIVIENDA

Ante la realidad que vivimos en la ciudad, en donde se da una tendencia a la baja en el número de habitantes, en donde, según el alcalde, han incidido diversos factores (*“baja actividad laboral, fuga de empresas, baja natalidad, acceso a la formación universitaria, efectos fiscales de la segunda vivienda”*), Arriola incide en que hay que mejorar la línea seguida durante los últimos años en que *“no hemos sabido generar promociones importantes de Viviendas de Protección Oficial a precios razonables; ello ha provocado que se haya dado una fuga de población joven”*. Para hacer frente a ello, *“ha de ofrecerse calidad de vida. La gente ha de estar a gusto objetivamente, no sólo con el corazón de eibarrés”*.

CENTRALIZACION DE COMUNICACIONES

Otro apartado reseñable del Plan Estratégico es el de las comunicaciones, tanto por tren como por autobús. En él, se prevee la centralización de la Estación del tren, *“sólo para acercarlo a la Estación de autobuses; este cambio no va a suponer que la otra estación pierda valor (la calle Estación tiene, por otro lado, su `soleira`, con unos comerciantes que lo están haciendo muy bien)”*. En cuanto a la Estación de autobuses prevista, Arriola confirma que *“está presupuestado tanto la compra como el acondicionamiento de los terrenos, pero nos hallamos en un impasse, hasta llegar a un acuerdo razonable con los propietarios”*.

J.L.G.

Galería de Eibarreses



Manolak zezenplazarako bidian. Pili Soroa, Jesusa Kruzelegi, Iturrioz, Oliva Zuloaga eta Etxaburu andereñua, dan-danak be ondo zainduta, guardia zibillakin ta guzti.



San Juan eguneko korridia.
Ezkerretik eskumara: Amaya Rex,
M^a Jesus Aranberri, Ana M^a Eguren,
Begoña Artamendi -manola-,
Arrate Arizmendi, Arrate Zamakola,
Luque Aranberri -manola-,
Arrate Sarasua, Libe Viteri -manola-,
Nerea, Maite Ugartetxea,
Maite Bolunburu, Adela Gonzalez,
Ignacio Anitua, toreatzaillia
eta J. Ansola "Txé".
Eta gero, zezenplazako
barrerian. 1954. Ojanguren.



Galería de Eibarreses



Aldatzekuak 1920xan.
Bigarren lerruan,
eskumatik hasita
hirugarrena,
Rosario Muñoa.

Aldatze ikastetxeko
oin dala urte
batzuetako argazkixa.
Bertan, Esther eta Alicia
Muñoa bikixak dagoz.



Aspaldiko eskol-umien taldia, euren andereño ta guzti. Talde ederra benetan.

Galería de Eibarreses



Refreskua
Hotel Julianeko
mahats-parran.
Ines Etxeberria
de Anituaren
solterako despedidia.
1935.

Hona hemen 1920ko argazkia.
Lehenengo lerroan, ezkerretik
eskumara: Mariano Aspiazu,
Juan Gaztelu, Isaias Hernando,
Don Poli, Mateo Basterra,
Cancio Etxeberria eta Jeronimo
Zaldunbide. Bigarren lerroan:
Balbino Arrieta, Jose M^e Eguren,
Daniel Zulaika, Pedro Garate,
Juan Urizar eta Facundo Guruzeta.
Hirugarren lerroan: Antonio
Lesarri, Emeterio Alberdi,
Ortuoste argazkilariaren semea,
Jesus Lamarain eta
Venancio Arizmendiarieta.



Refreskua
Hotel Julianeko
mahats-parran.
Digna Urriolaren
solterako despedidia,
bere senide
eta lagunekin.
1924.

Galería de Eibarreses



Eibarko industria gizonak Gernikan, Txileko lagun batzuei behar den moduko harrera eginez. Euren artean Alberto Lekunberri "Quintín", Pablo Sarasua, Jose Etxabe, Timoteo Zubiata, Etxeberria, Andres Unzeta, Manolo Artamendi, Ramon Agirre, Jose Gonzalez Orbea, Agirre, Retenaga eta Aristondo.



Isasiko Jesusen Bihotzeko ikastetxea. Batxilergo 2. mailakoak. Ezkerretik eskumara, eta goitik behera:

Jose Fran Gutierrez, Jesus Maria Zalduegi,
Jose Ramon Andonegi, Juan Jose Telleria,
Jose Antonio Zamakola, Jesus Maria Amostegi,
Fernando Maquivar, Felix Zulueta,
Jose Maria Minondo eta Fernando Treviño.



Armeria Eskolako Antiguos Alumnosen 25. urteurrena. 1975eko Batzarreko *entrantiak* eta *salientiak*. Ezkerretik eskumara, 1. lerroan: Benjamin Villabella, Fernando Agirrezaldegi, Jose M^a Kruzeta eta Uzin; 2. lerroan: Jaime Makazaga, Castañón, Pepe Txikiena eta Zubiaurre; 3. lerroan: Armando, Iñaki Ezpeleta eta Ruiz; 4. lerroan: Izagirre, Perez Albeniz, Egiguren eta Errasti; 5. lerroan: Etxabe, Jose Luis Amiama eta Lucio; eta 6. lerroan: X, R. Elorza eta Jose Olañeta.

Galería de Eibarreses



1943ko argazkixa. 1. lerruan: Merche Muñoa, Celia Esturo, Rosario Muñoa, Esther, Marcelina, Marcelinaren semia, Alicia Muñoa, Josefa -Martin Arregiren andria-, Maria eta X. Atzian: Concha Muñoa. 2. lerruan: Alfonso Muñoa, Carlos Esturo, Romana -Arizmendiren andria- eta Aurora Mendizabal; 3. lerruan: Maria Zabaleta de Muñoa, Isabel Eguren, Ines Etxeberria de Anitua, Josefa Etxeberria de Fernandez eta Rafaela Ezeiza de Mendia; 4. lerruan: X, Marcianoren andria, Francisca Ganuza (Hotel Julianeko sukaldarixa), Juanita Madina de Etxeberria eta Susana.

Gurutze Gorriaren Eguna. Danak 14 eta 15 urtekuak, argazkixan haundixaguak emon arren. 1921-VI-24.



Orain igaro dira San Agustin Parrokiako zilar-ezteiak eta hona hemen lehenengo katekistak. Argazkian, Juanita Vives, M^a Carmen Lapeira, M^a Paz Orozko, M^a Puy Arteaga, Sor Estilita, Isabel Arzalluz, Maritxu, Rosarito Minguez, Jesusita, Marisa Errasti, M^a Carmen Ieregi, Margarita Olañeta, Ana M^a Agirregabiria eta M^a Asun Agirre. 1980-III-28.

Galería de Eibarreses



Txori txapelketa
bateko sari-emanaldia.
1970-VI-21.



Jacinto Orbea jaunaren hiletak. Bertan, zirkuluekin markatuta,
Jabier Iraolagoitia eta Esteban Orbea (gaztetxua momentu hartan).



Basarri bertsolaria
eta Justo Gallastegi
"Asoliartza". 1969.

Txori txapelketa
bateko sari-emanaldia.
1970-VI-21.

Sagardotegixan, ezkerretik eskumara: X, Basterra, boxeadoria,
X, Celestino Esturo eta, kupelakin, Jose M^e Gomez. 1934.



Galería de Eibarreses

Opari elkartrukaketa Eibarko eta Errealeko ordezkariaren artian. Errealeko direktibua, Aranegi presidentia eta Catalana. *Plazaola.*



Gure Txantxa Zelai ikusle jentzez beteta.
Historiarako argazkixa.

Urko taldea.
Goian: Etxaburu,
Larrea, Ciriaco,
Aristondo, Mujika,
Belandia eta
Santamaria.
Behean: Andres,
Laskurain,
Izquierdo, Bueno
eta Baglieto.
F. Yaguez.



Eibar taldea, 3. mailan.
Goian: Murguiondo,
Catalana, Roberto Cadenas,
Muñoa eta Pello.
Behean: Lozano, Aranegi,
Txitxia, Izeta eta
Luis "Utilero". *Plazaola.*

Galería de Eibarreses



Debako hondartzan.
Beste batzuren artian:
Julio Garate, Digna Urriola,
Sebastiana Ezeiza,
Seberi -Aristondoren andria-,
Mercedes modistia,
Rosario Muñoa
eta Ramon Gabilondo.
1929-VIII-28.

Parejia bañu
ederra hartzen:
Konstanza Maiztegi
(Martiniano
Larrañagaren andria)
eta Mertxe Albizuri
(Angel Aierbena).



Udara Zarautzen.
Ezkerretik eskumara:
Etxanizen andria,
Arregiren andria,
Nieves Mendizabal,
Rosario Muñoa
eta Concha.

Seikotia:
Felisa Trokaola,
Rosario Muñoa,
Aurora -Ruizen andria-,
eta Sebastiana Ezeiza,
beste neska birekin batera,
danak be 15 urtekin
argazkixan. 1922-VI-24.



JOSE IGNACIO GARMENDIA GUARDAMETA DEL EIBAR

Debutó en el Eibar con 19 años. Recién cumplidos los 38 ha decidido poner fin a su carrera deportiva después de vivir con el club armero una importante y dilatada etapa de su vida. Su buen hacer bajo los palos y su sencillez han sido su tarjeta de presentación.

Ha cumplido 38 años. Pocos días antes, José Ignacio Garmendia se había presentado por sorpresa en la sala de prensa de Ipurúa para anunciar que se iba; que, cuando acabara la temporada, colgaba las botas. El veterano guardameta azulgrana consideraba que, después de 19 años defendiendo los colores del club eibarrés, éste era un buen momento para dejarlo. "La segunda división es muy exigente y, a mi edad, estar al cien por cien es cada día más difícil", reconocía.

Garmendia se va, de momento, con poco ruido. Tan solo con el del aplauso, caloroso y de corazón, que le "regalaron" los periodistas que asistieron a su comparecencia. El lo agradeció con un emocionado apretón de manos, de esas manos trascendentales en el devenir del conjunto armero.

Nació en Zizurkil, pero su carrera deportiva ha estado ligada al Eibar, donde empezó a jugar cuando apenas tenía 19 años. Su amor al equipo azulgrana lo lleva en el corazón y ni las más tentadoras ofertas han conseguido que Garmendia sea infiel a los colores azulgranas. Desde luego, en el Eibar no se ha hecho millonario, pero ni falta que le hacía. El número 1 del equipo gipuzkoano se considera suficientemente pagado con haber podido hacer lo que le gusta y que, encima, le paguen por ello. Jugar al fútbol le ha permitido "cierta holgura" y ha podido permitirse algunos caprichos.

Pero no solo de fútbol vive el hombre. José Ignacio Garmendia ha tenido que compaginar la práctica deportiva con otras tareas como cuidar el caserío familiar y sacar adelante la carnicería que sus padres tienen en Villabona. Su oficio



Jose Ignacio Garmendia, acompañado de su mujer Alicia y su hija Idoia. Amaia Ros.

HISTORIAL

Jose Ignacio Garmendia, nació en Zizurkil, el 4 de abril de 1960. Ha cumplido ahora 38 años. Portero y capitán de la S.D. Eibar, mide 1,77 metros y pesa 84 Kg.

Antes de venir a la ciudad armera, jugó en Juvenil, con el Hernani (temporada 1978/1979). Debutó, oficialmente con la S.D. Eibar, el 2 de septiembre de 1979, con 19 años.

Ha sido Trofeo "Zamora" de 2a División, que concede el **diario deportivo MARCA**, al final de las temporadas 1991/92 y 1995/96. Distinción que se concede por ser el Portero menos goleado en toda la temporada. En este momento, es el jugador más veterano que milita en la 2a División "A" del Fútbol estatal. **Lleva 319 partidos en esta Categoría. Y más de 600 oficiales.**

Inscrito en el **Libro de Records "GUINNES"** por haber marcado un gol, de portería a portería. Hecho ocurrido el 17 de abril de 1988 en Ipurua frente al Pontevedra. Siendo portero el guipuzcoano ARANGUREN. Defendiendo los colores azulgranas de la S.D. Eibar, ha logrado los ascensos de 3a a 2a "B" (1985/86) y de ésta, a 2a "A" (1987/88). Ejemplo de amor al Club, se retirará tras 19 años ininterrumpidos en el conjunto eibarrés.

Desde estas páginas, lanzamos una sugerencia. Ahora que se ha construido un Campo de Ipurua totalmente remozado, **¿No se podía dedicarle un rincón, bien con un busto de bronce o una placa bien visible que dé fe de tal amor y dedicación deportiva?**

Mateo Guilabert

de carnicero ha sido tan importante que los sábados contaba con permiso del entrenador de turno para no acudir al entrenamiento matutino y atender así el negocio. Cuando el Tenerife quiso ficharle le tentó con una carnicería en las islas. No lo convencieron. Para el portero azulgrana, jugar en casa era un regalo "de los dioses".

Entre partido y partido, ha tenido tiempo de formar una familia. Su mujer y su hija de 11 años son sus "fans" más importantes. Desde que tenía 3 meses, la niña no ha dejado de asistir a los partidos de Ipurúa e, incluso, ha acompañado a su padre en desplazamientos cortos. Y ha sido precisamente ella la que más ha tardado en aceptar la retirada del canchero gipuzkoano. "Ha sido difícil hacerle ver que ya era hora de dejar el fútbol; que no era normal que, a mi edad, siguiera en activo".

A la hora de hacer balance, Garmendia prefiere no echar la vista atrás. No lamenta nada ni se arrepiente de nada. Prefiere mirar hacia

delante y plantearse "el día después". Tras dos décadas dependiendo del fútbol, está un poco desorientado. "Incertidumbre" y "sin rumbo", son dos términos que utiliza a menudo cuando habla del futuro. Que su vida seguirá ligada al fútbol, seguro. La duda, hoy día, es cómo. Se acabó el vestirse de corto un domingo sí y otro también, pero Garmendia no concibe la vida sin una ocupación relacionada con este deporte, bien sea entrenando a jóvenes en el pueblo o en el cuadro técnico del club eibarrés. Lo importante, para él, es acertar en la decisión que tome. Lo demás, tonterías.

Humilde y sencillo como pocos en este competitivo mundo del fútbol, Garmendia se retira consciente de que jugar a su edad "ha sido un regalo". Ha sido titular indiscutible una temporada tras otra pero también ha conocido la cara amarga de este deporte. Muchos domingos de calentar banquillo le han permitido meditar y optar por salir por la puerta grande. Como los mejores.

Marijose Guilabert

Toribio Etxebarria y el Lexicón del Euskera de Eibar

Toribio, en su casa de Caracas. Octubre de 1960.

Recientemente en Portalea tuvimos la ocasión de asistir a la presentación de la tercera edición del libro "Flexiones Verbales y Lexicón del Euskera dialectal Eibarrés".

La presentación estuvo a cargo de nuestro colaborador habitual y amigo Juan San Martín, quien no necesita presentación alguna en el área de la Cultura en Euskalherria.

Siempre me ha agradado escuchar a Juan, pero a fuer de ser sincero me agradó sobremanera, tal como lo expresaré tras referirme un poco a la figura de Toribio Etxebarria:

Toribio nació en Txiriokale el 27 de abril de 1887; joven y despierto, tuvo sus comienzos como seminarista, cuya influencia le persiguió hasta su fallecimiento.

En aquel entonces comenzaban a despuntar en Eibar las ideas socialistas



y Toribio, dejando de lado su sentir religioso, y preocupado por los problemas sociales, ingresó en el partido socialista, donde muy pronto llegó a ser un líder destacado.

El partido socialista encontró en Eibar un campo abonado por las ideas liberales y republicanas, siendo su creci-

miento espectacular, como lo demuestra el hecho de que su Casa del Pueblo se ubicara en la Plaza de Unzaga, con una construcción que aún añoran los mayores eibarreses; ya para los años 20, según he podido comprobar por las crónicas de la época, Toribio destacaba tanto en la política con sus debates —en particular con Don Poli, en el salón Cruceta— como en la economía, y fue el alma mater de las Cooperativas Danobat (fabricación de armas) y ALFA, esta última como alternativa a las periódicas y graves crisis que sufría el sector armero.

Amigo de Prieto, fue líder de la revolución de Octubre del 34 en Eibar, en donde al unísono con Mondragón sucedieron incidentes que costaron la vida de varias personas, entre ellas la del tradicionalista Carlos Larrañaga y otros eibarreses (siendo cinco el número total de los fallecidos).

Sofocada la revuelta, los participantes, a excepción de algunos dirigentes que lograron huir tras escondido en el refugio de Kalamua, ciento cuarenta y cuatro eibarreses fueron encarcelados en el fuerte de San Cristóbal de Pamplona, donde en el juicio que se celebró en enero de 1936, el fiscal General Dávila solicitó la pena de muerte para Toribio. Pero la victoria del Frente Popular en febrero del 36 trajo la excarcelación de nuestros vecinos.

Como describe San Martín en el prólogo de la tercera edición, Torubio no era ajeno al "Problema Vasco" y, así, en una conferencia que tuvo lugar el 18 de noviembre de 1918 Toribio apuntaba unas "soluciones federalistas" al estilo suizo.

Durante el gobierno socialista, Toribio, dada su alta capaci-

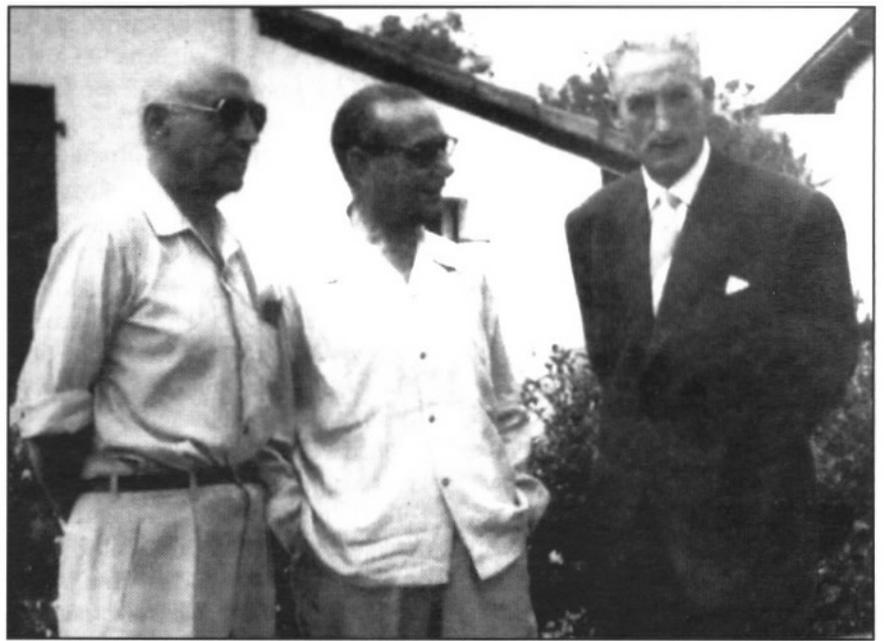


Junto con Toribio, Juanito "Zesterua", Gregorio Unzeta y Jose Luis Etxebarria, en Urbia. (Foto cedida por Elena Etxebarria).

dad directora, llegó a ser Director de CAMPSA, y tras el alzamiento militar y la derrota de los republicanos, tuvo que exiliarse al extranjero donde tras habitar en varios países, fijó finalmente su residencia en Venezuela.

Podemos decir que es en esta última fase de su vida cuando surge el escritor. El vivir alejado de su País hace que rebrote su amor hacia la lengua vernácula y su postura hacia los nacionalistas cambia, teniendo en cuenta la lucha mancomunada contra el Franquismo, sus relaciones se estrechan y así surgen un epistolario con Edorta Alberdi, que se ocupa de revisar muchos de sus manuscritos en euskera. También es fluida la correspondencia con su amigo y correligionario Santi Arizmendi; puede decirse que son los cordones umbilicales que le unen a Eibar.

Sus obras principales son el Lexicón, Ibiltarixanak —ambas en euskera— y Metafísica a Urkola. Colabora en diversas revistas euskéricas, como Euskera, Olerti, etc. y, ¡cómo no!, en nuestra Revista Eibar, donde con sus escritos poéticos sobre las Sagradas Escrituras, amén de otras populares, nos hace ver sus inquietudes religiosas en lucha con su agnosticismo. El gran filósofo vasco Carlos Santamaria, co-



De izquierda a derecha: Luis Ormaetxea, Toribio Etxebarria y Edorta Alberdi, todos ellos eibarreses, en Hendaia en 1959.

mo lo explica San Martín, dijo que Toribio fue moralista por partida triple: por Vasco, por Socialista y por Hombre de Alma. Toribio, tras diversos viajes al País Vasco-Francés, donde se encontraba con sus amigos, falleció el 18 de abril de 1968. Goian bego!

Para terminar, y volviendo a la presentación de Juan San Martín, en ella tuvo la ocasión de expresar sus experiencias de Académico, Ex-Ararteko y

Literato. El análisis del pensamiento de Juan creo que lleva una impronta del pensamiento social y filosófico de Toribio.

Sus críticas hacia los líderes políticos sin distinción y sus puntos de vista sobre nuestra lengua, todo lo cual comparto mayoritariamente, hicieron que la presentación fuera un éxito.

Jose Maria Errota

ESKER ONEKUARENA

(Cantate Domino Canticum novum. Ps. XCVI)

POR TORIBIO ETXEBARRIA
LONDON, 1959-1-5º AN

Gogoz nai neuke lasai egazu
Gorengo zeruan zear,
Kantu eder bat ots egiñikan
Nere orduak lain bidar.

Lur zabalean olde-jakitez
Dirdir dagigu gizonak:
Bere irudira eratu zuen
Aldi-asieran Jaunak.

Zuk gau illunez, guztiz onbera,
Eman t'era oi diguzu
Aterpe, oe, seaska guri,
Lo eder dezagun leku.

Eskerrak edur ta udako bero,
Ipar nai ego aseak;
Gabonetako egun laburrak,
Naiz bagilleko luzeak.

Nik baiña izketa ugarienak
Naiko ez ditut lanian;
Nola bada al dut, naizen errena,
Ezer euskera zarrían?

Eskerrak Zuri, ludi-egille,
Lenen argia gantikan;
Illuna oro jarri zenuan
Eguerdi lez argitan.

Ames ederrez jartzen diguzu
Zortzi orduko lo-lua,
Gain-estal orde deuskula zabal
Zeru-goi izarratua.

Zazpi Zeruen tresna altoan
Zuk lasai dagizu arnas:
Gure eun urtezko ekiña
Zuretzat ezerez arras.

Ala guztiz be, zurekin batez, Ei-
bar'ko izketa laburra,
Saiatu bear ezin geiagoz
Jasotzen Zeru ta Lurra.

Euzkia gatik eskerrak gero,
Gure Jaungoiko aundia,
Gozo ta bero diguzu jartzen
Mundu hau degun etxia.

Eskerrak Zuri itxas ta legor,
Bakoitzak bere neurrian:
Arkaitz gogorak jarri dituzu
Etsai bi auen artian.

Arto ta gari, gure jateko,
Zuk esku-zabal emana;
Lurrean degu bizi bearra,
Gero zuk sari zoruna.

Zeruan degu Jainko aundia,
Sei egunean dan-dana
Goi eta Bea ezerezetik
Al utsez sortu zuana.

Zuri bai esker bizi ta gartsu
Menderen mende orotan;
Zu bait-zaitugu Aita ongille
Gure bizitza onetan.

Eskerrak baita mandi ta baso,
Aitz gorri, txara, zugazti,
Oían ta malkar, aran ta muño,
Ta onetan diran pisti.

Azkenez, oi Jaun!, millaka esker,
Onera eldu ezkeroz;
Indar bereziz bait-nozu jantzi,
Amesti galant dan gogoz.

Gauzaren batzuk guztiz agiri,
Ta beste batzuk ezkutu;
Arek erakuts zigun argiro
Nola ta nola dan mundu.

Zuk bai diguzu eldutzen oro
Solo-sailletan ereiña,
Baita ganbarak betetzen alez
Danok bear degun aiña.

Zer guzti auek beñiñola zituan
Gure onean egiñak;
Lor-neke ugari emanagatik,
Aibat orde atsegiñak.

Baiña munduko neke artean,
Estuasun gorrietan,
Zer gintzakez gu, erurkarriok,
Bizi ezik amesetan?

Ignacio Zuloaga eta zerbitzu militarra

Artikulu honen hasieran, EIBAR aldizkariari eta bereziki Jose M^a Kruzetari eskerrak eman nahi dizkiogu honoko lantxo hau argitaratzeko ematen digun aukeragatik.

Lan honen bitartez, Ignazio Zuloagaren bizitzako alderdi ezezagun bat argitara eman nahi genuke, bere egoera militarrena alegia, eta bide batez bai gaur hartan baita gaur egun euskal gizartean garrantzi handia duen gai bati buruz aritzeko aitzakia emango digu. Iku-siko dugu nola eta zergatik Zuloaga soldaduska egin beharrik ez zuen izan, baina frogatuko dugu bere egoera ez zela bitxia, asko izan bait ziren XIX. mendearen amaieran soldaduska egiteko obligaziotik libratu ziren eibartarrak herrian bizitzaren egoera politiko bereziagatik. Baina zehaztasun horietan sartu aurretik, komeni da kintak osatzeko sistemaren azaltzea.

Horretarako, Gorka Alijostesek gai honen inguruan idatzi zuen artikulu jarraituko dugu. Errenplazu sistemaren oinarria 1885.eko uztailearen 11ko Errenplazuko Lege Orokorra zen. Lege honen printzipio orokorrak hauek dira:

- Zerbitzu militarra derrigorrezkoa zen urte horretan 19 urte betetzen zituzten espainiar gizonezko guztientzat.

- Errenplazu prozeduraren hasiera udal bando baten bidez jakinerazten zen.

- 25 eta 35 urte bitarteko gazteek ezin zuten atzerrira aldegin, 2.000 pezeta ordaindu ezean.

- Zerbitzuak (mutilak Errekluta Kaxan sartzen zirenetik lizentzia osoa lortzen zuten arte) 12 urte irauten zituen. Horietatik erdia gutxienez zerbitzu aktiboan igaro behar zituzten.

Udal bandoak argitaratu eta bizpahiru asteetara, udalak **errenplazua** osatzen zuten gazteen zerrenda argitaratzen zuten Udalak. Zerrendak osatzeko, pertsona ezberdinen laguntza jasotzen zuten: apaizek, gazteak zein urtetan jaio eta bataiatu zuten zihurtatzen zuten; udal langileek, bere aldetik, biztanleen zensuetan egiaztatzen zuten kanpotarren etorrerak, bertakoen bizileku aldaketak eta bestelako gorabeherak jakinerazten zituzten. Azkenik, karitate etxeetako ordezkariak umezurtzei eta espositoen arrastoa adierazten zieten udaleko ordezkariak. Errenplazuko azken zerrendan sartzen zirenak, soldadu izateko Saillkapen ekitaldira agertzera behartuak zeuden, baldin eta iheslari izendatzea nahi ez bazuten (lerro batzu beharago aipatuko dugu harrapatutako iheslariak itxaroten ziren zigorra).

Soldaduskatik libratzeko, Errenplazuko legeak **esentzioak** sortu zituen: hauek **behin-betikoak** edo **behin-behingoak** izan zitezken. Behin-betikoen artean, Eibarren garrantzi berezia izan zuten

gurasoak liberalen alde burruka egiteagatik lortzen zenak. Esentzio hau Foruak baliogabetu zituen 1876.eko uztailearen 21eko Legean oinarritzen zen. Bere 5. artikularen 3. atalak hau dio hitzez-hitz: "*Para incluir entre los casos de exención del servicio militar a los que acrediten que ellos o sus padres han sostenido con las armas en la mano, durante la última guerra civil, los derechos del Rey legítimo y de la Nación, sin que por estas exenciones se disminuya el cupo de cada provincia*". Esentzio osoa lortzeko beste modu batzu hauek ziren: gaixotasun kroniko bat pairatzea, Goardia Zibila edo Mikelete izatea, eliz-gizon izatea (edo gutxienez apaizgai edo nobizioa izatea), itsasoan edo meategietan lan egitea, 1.50 m.tako altuera izatera ez iristea edo kartzelan preso egotea.

Azalpen hauek eman ostean, sar gaitzen Ignazio Zuloagaren kasu konkretuan. Bera 1889.eko errenplazuan zegoen eta errenplazuko 32. zkoa. zuten. 1889.eko martxoaren 6an, soldadu klasifikatzeko ekitaldia egin zen Udaletxean. Baina Zuloaga ez zen agertu, Erroman baitzegoen bere ikasketak burutzen. Hori bai, bere ordezkari bat agertu zen, eta bere aita "*Voluntarios de la Libertad*" gorputzaren barruan zegoela frogatu zuen. Honen ondorioz, Erreklutamendu batzordea osatzen zutenak (Udaletxeko hiru pertsona) soldaduskatik behin betirako libre uztea erabaki zuten. Baina Zuloaga Erromako kontsulatuan agertzera behartuta zegoen. Hona zer dioten Espainiak Erroman duen kontsulatuan eman zioten ziurtagiria: *El cónsul de España en Roma// Certifica: que en el día de la fecha se ha presentado para ser matriculado y cumplir con las formalidades que se exigen á los individuos que pueden estar sugetos á quinta en España, Don Ignacio Zuloaga, natural de Eibar, provincia de Guipuzcoa, de diez y nueve años de edad, estudiante y pintor, el cual ha exhibido, al efecto, la Cédula de vecindad expedida por la Alcaldía de Eibar el 20 de julio de 1888. A petición del interesado se declara que tiene más de la talla que se exige por la ley de reclutamiento. Y para que consta lo firma y lo sella en Roma, hoy catorce de febrero de mil ochocientos ochenta y nueve. El cónsul de España Ramón de Valladares.*



Ignazio Zuloagak soldaduska egin beharrik ez zuen izan, baina bere egoera ez zen bitxia izan, asko izan baitziren XIX. mendearen amaieran soldaduska egiteko obligaziotik libratu ziren eibartarrak herrian bizitzaren egoera politiko bereziagatik.



Baino gorago esan dugun gisan, Zu-logaren egoera nahiko arrunta zen Eibarren. Garai hartan, Eibar zen Gipuzkoa mailan liberalismoak indar gehien zuen herria, Irun eta Donostiarekin batera, eta jende askok armak hartu zituen Bigarren Guda Karlistan liberalismoaren alde. Hori egiteko arrazoia herriak armagintzaren inguruan ezagutu zuen industrializazio azkarrean legokela uste dugu, ze industrializazioarekin batera, gizarte sistema berria sartu eta ezarri zen: jadanik eibartar populazioaren gehiengoa ez zen baseritik bizi, nahiz eta baserri asko egon erdigunearen inguruan. Karlistek proposatzen zuten programak (erlijioaren aginte osoa eta betiko ekonomiaren sustapena) lortutako bizi mailan atzerakada bat iruditzen zitzaizen askori eta mehatxu horri aurre egiteko prest agertu ziren. Eibartarren zaletasun liberal hau frogatzeko, hona 1885 eta 1899 bitarteko Eibarko errenplazuei buruz lortutako datu batzu: urte horietan errenplazuak osatu zituzten 821 mutiletatik, 443 soldaduska egiteko

beharrik ez zuten eduki (% 53,9). 443 hauetatik, 391 (% 88,2a!) aita liberalagatik libratu ziren. Zu-logaren errenplazura pasatzen bagara, errenplazuan 55 mutil zeuden; hauetatik 19 Donostiako zozketara joan ziren, 26 erabat libre geratu ziren (24 aita liberalaren kontuagatik), 6 behin-behingo esentzioa lortu zuten, batek ihes egin zuen, eta azkenik 3 izan ziren aita liberala zela esaten zutenak eta herrian izaera hori ukatu zitzaenez, Gobernazio Ministeritzara errekurritu zuten, baino ez dugu ezagutzen helburua lortu zuten. Errekurtsoaren emaitza jakin arte denbora asko igarotzen zen, baino eskatzaileei pena mezezi izaten zien, erantzuna baiezkoa izanez gero soldaduskak suposatzen zuen karga astuna ebitatzen baitzuten: urte luzeak pasatzen ziren koartelean, gauza handirik egin gabe eta bizitza egoera txarrean. Agian mutilen behar handiagoa zegoen etxean, beste soldata bat oso mesedegarria izaten baitzen etxeko diru sarrerak handitzeko.

Soldaduska egitea egoera enbidia-garria ez zela konturatu gaitzen, aipa ditzagun Fernando Puell de la Villak 1996.ean argitaratutako liburu batean azaltzen dizkigun koarteleko baldintza negargarriak: berak dio koartel gehienak hirien erdian kokatutako komentuak zirela. Gelak estuak, ilunak, hezeak eta gutxi aireztatuak ziren, ez zegoen patio zabalik eta jende gainezka zeuden eta ur zikina edateko urarekin nahasten zen. Soldaduek ia egun osoa logetan igarotzen zuten: bertan lo egiten zuten, bazkaltzen zuten, ikasketa teorikoak ematen zizkieten, etab. Eguraldi onarekin bakarrik irteten ziren patio-ra. XIX. mendearen bukaera arte ez zuten gobernuak erreakzionatu: koartel berriak egiten hasi ziren hirien inguruetan, higiene baldintzak gehiago errespetatuaz.

Egoera hau ezagututa, esan gabe doa orduko soldaduska ekintza benetan arriskutsua zela: autore berak ematen dituen kopuruen arabera, 1886-1898 epealdian, 12.448 soldadu hil ziren soldaduska egiten zuten bitartean eta 52.135 etxera itzuli behar izan zuten elbarri gelditu ziren. Zerbaki beldurgarri honetan, penintsulan hildakoak bakarrik zenbatzen dira. Hildakoen eta elbarrien kasu gehienak, tuberkulosiak eta tifusak sortu zituzten. Europako beste armada batzuekin konparatuz gero, espainiarra zen hildakoen eta elbarrituen portzentai handiena sortzen zuena. Hau dena jakin eta gero, gure buruari bi galdera egiten dizkiogu: zergatik ez ziren soldadugai guztiak enbarazu hori gainera kentzen saiatzen eta bestea (zorionez eman ez zena), zer izango ote zen Ignazio Zu-logaren bizitzaz zerbitzera joanez gero. Baino galdera hauen erantzunak beste artikulu baterako utzi behar ditugu, jadanik hau lutzeko baitoa, eta besteek ere ni bezain gauza interesgarriak izango dituztela pentsatzen dudalako.

Aitor Garmendia
(historiagilea)



Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

CAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGUIRE

E i b a r

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

La Ciencia, ¿conduce a Dios? -II parte-

Prosiguiendo con nuestro análisis sobre el pensamiento filosófico de los grandes científicos, quisiera recordar que el gran Newton, pilar básico de la "mecánica clásica", era un cristiano heterodoxo que se aproximaba hacia el Judaísmo, pero todo ello dentro de nuestra cultura, que pertenece a las religiones monoteístas: Judaísmo, Cristianismo e Islamismo.

Leibnitz, el insigne filósofo y matemático alemán, quien no mantuvo por cierto unas relaciones muy correctas con Newton -debido a la disputa del descubrimiento del cálculo infinitesimal-, suponía que Dios, tras crear el mundo y las leyes de la física, que son la base de la existencia del universo, dejó a éste su evolución, la cual como sabemos sigue su curso.

Pero Leibnitz fue el filósofo que lanzó su ya famosa pregunta: ¿POR QUE? ¿Porque existe algo y no más bien nada?

Ciertamente, la ciencia ha contestado o resuelto muchísimas preguntas sobre cómo se comportan los fenómenos físicos y naturales, tales como la ley de la gravedad, el movimiento del sistema solar, etc., pero si bien se ha descubierto el "COMO" funcionan las cosas, no se ha avanzado nada en el ¿POR QUE? de la existencia y el Origen de las leyes físicas.

Rañada dice que "en contra de lo que se suele suponer, la Ciencia hace continuamente actos de fe: los llamados principios físicos". Existen científicos que opinan que "la vida surgió porque la materia tiene capacidad de crearla", pero... ¿POR QUE tiene esa capacidad?... Y por el momento no existe respuesta a esta pregunta.

Siguiendo con las opiniones de científicos ilustres, tales como Christian Oersted, Ampere, Faraday y MAXWELL, todos los cuales en sus estudios desarrollaron las teorías eléctricas, y el último, el escocés James Clerk Maxwell, que con sus famosas ecuaciones sentó las bases de la teoría electromagnética, hay que recalcar que eran creyentes, dándose el caso de que Ampere, lector de la Enciclopedia ya que su padre fue un seguidor de Rousseau, se mantuvo fiel tanto a la Ciencia como al Cristianismo.

Han existido y existen científicos agnósticos, tales como Laplace, y otros como Darwin que perdió su fe tras el descubrimiento de la "evolución de las especies", mientras que el botánico Asa Gray, que estaba de acuerdo con las teorías de Darwin, a la inversa de éste, no perdió su fe en un SER ORDENADOR.

Ya en los comienzos del siglo actual, Max Plank y Albert Einstein han sido los que más han contribuido al desarrollo de la física. Albert Einstein distinguía tres tipos de religiones:

la Religión del miedo - Propia del Antiguo Testamento
la Religión moral y social - Llamémosle Cristianismo
la Religión cósmica - Donde el hombre percibe la armonía sublime de la naturaleza

Einstein no debió creer en el AZAR; de ahí su famosa frase: "No creo en un DIOS que juegue a los dados".

Mientras Max Plank, el descubridor y padre de la "física cuántica", no veía ninguna contradicción entre ciencia y religión, sino convergencias y paralelismo, coincidiendo con Blaise Pascal en el "Espíritu de la Geometría" y el "Espíritu de Sutileza".

Finalmente, Heisenberg, creador de la mecánica matricial y descubridor del famoso "principio de incertidumbre", se sentía inmerso en la tradición cultural cristiana, aunque no forma parte de ninguna iglesia. Es conocida su opinión de que la física del siglo XX vuelve a su conciencia original de autolimitación.

Por otra parte, Erwin Schrodinger, que descubrió la ecuación que describe los comportamientos de las partículas atómicas, su pensamiento filosófico se acercaba a los pensadores hindúes u orientales.

Mientras, Wolfgang Pauli, al que se debe el conocido "Principio de Exclusión", y uno de los que más ha contribuido al desarrollo de la física cuántica, opinaba que la ciencia debe complementarse con la Mística.

Para terminar, no nos queda más remedio que volver a la pregunta de Leibnitz: ¿POR QUE? ...dejemos a los científicos seguir descubriendo el COMO funcionan las cosas en el universo y demos gracias a DIOS haciendo un acto de fe en el creador de las leyes físicas y, lo más importante aún, las "Leyes Morales" que CRISTO con su mensaje nos fija las bases de convivencia humana en este mundo.

J.M. Kruzeta

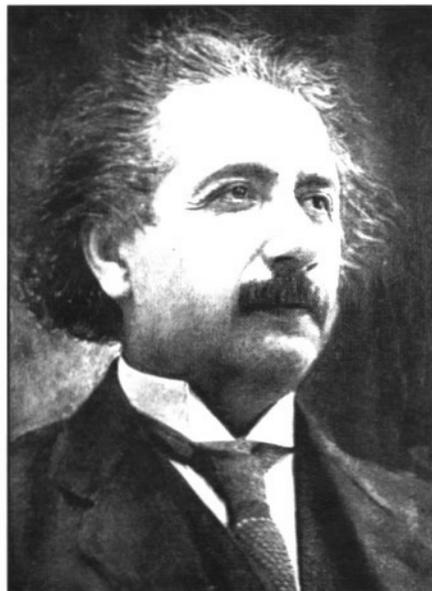
NOTA. Para aquellas personas que deseen profundizar en estos temas, recomendamos la lectura del libro LOS CIENTIFICOS Y DIOS, de Antonio F. Rañada, de la biblioteca básica Nobel.

Para más información, consultar la enciclopedia España y 25 Personajes que cambiaron el mundo (Círculo de Lectores).

ALBERT EINSTEIN. Fue un niño normal y un alumno tan mediocre que cuando alcanzó la fama sus maestros ni se acordaban de él. Newton formuló los tres axiomas sobre el movimiento, fuerza y efecto, y su mecánica celeste. Hoy la mecánica newtoniana forma parte de la asignatura de física en las clases de institutos y colegios. Cuando Einstein desarrolló años más tarde su teoría de la relatividad, sólo algunos científicos comprendieron esta teoría. Hoy la teoría de la relatividad -«restringida»- se enseña en todas las universidades técnicas

Materia, Espacio y Energía

Con sus estudios Einstein llegó al siguiente enunciado: «El espacio lleno de materia es curvo». Por consiguiente, un rayo de luz, la señal capaz de moverse más deprisa, no avanzará en línea recta, tal como estamos acostumbrados a ver



Albert Einstein, a pesar de muerto, goza de un gran prestigio en el campo de la física teórica.

desde la óptica geométrica habitual y a distancias terrestres, sino que seguirá la curvatura de ese espacio en su camino a través del universo.

Igualmente Einstein afirmó, y demostró, que E (energía) = M (masa) $\times c^2$ (cuadrado de la velocidad de la luz). Por lo tanto, a partir de la masa de sólo un gramo (por ejemplo, de uranio) se puede obtener la enorme energía de 250 millones de kilovatios-hora.

La cuarta dimensión

Desde Einstein ya no hay duda de que no existen ni el espacio ni el tiempo absolutos, sino que el espacio y el tiempo sufren el influjo del estado de la materia. A él se debe la introducción del tiempo como cuarta dimensión de «espacio einsteniano».

Einstein, junto con Max Plank, han sido los revolucionarios de la Física en el siglo que está a punto de terminar.

NEWTON (ISAAC). Biog. Matemático y físico inglés, n. en Woolsthorpe (Lincolnshire) el 25 de diciembre de 1642. A los doce años fue enviado a estudiar a la Escuela de Grant-ham. En 1661 fue admitido en el Trinity College de Cambridge. Tuvo la suerte de contar entre sus maestros a Barrow, uno de los mejores matemáticos de la época, que le aconsejó la lectura de la Óptica, de Kepler; la Lógica, de Sanderson; la Geometría, de Descartes, y la



Aritmética de los infinitos, de Wallis. Por aquel entonces escribió un trabajo intitulado *Analysis per Equationes Numero Terminorum Infinitas*, que entregó a Isaac Barrow. Poco después Barrow dimitió la cátedra, pero designó a NEWTON como su sucesor, tomando posesión de ella en 1669. Era deber suyo dar una conferencia semanal, al menos, sobre geometría, aritmética, astronomía, geografía, óptica, estática o cualquier otro punto de matemáticas. Estas conferencias tuvieron gran resonancia y NEWTON hizo un resumen de ellas, que envió a la Royal Society en 1672. NEWTON tuvo que contender con el eminente filósofo inglés Roberto Hooke, con Lucas, profesor de matemáticas de Lieja; con Linus, físico de la misma ciudad, y con otros muchos.

Fue hacia 1666, durante un verano pasado en Woolsthorpe, cuando los pensamientos de NEWTON se fijaron por primera vez en el problema de la gravedad. La anécdota tan conocida sobre la manzana la debemos a Voltaire. El filósofo francés debió esta información a Catalina Barton, sobrina de NEWTON, pero lo que haya de verdad en ella no puede asegurarse. Y llegaron los años 1685 y 1686, memorables para la ciencia. Fue por entonces cuando NEWTON

dejó concluida casi la totalidad de su obra. Poco después había determinado la atracción de las masas, completando así la ley de gravitación universal. Aquel verano terminó el segundo tomo de los Principia. En abril de 1686, en el que Halley leyó a la Royal Society su Discurso concerniente a la gravedad y sus propiedades, en el cual hace

constar «que su digno compatriota Isaac Newton ha encontrado la explicación de los movimientos celestes, tan fácil y natural, que la verdad se impone sin discusión alguna». La obra *Philosophiae Naturalis Principia Mathematica* fue fría y acogida en Europa, donde reinaban las doctrinas cartesianas, y especialmente Leibniz se declaró en contra de las teorías de NEWTON, agriándose con tal motivo la polémica entablada años antes entre ambos, con motivo de la invención del análisis infinitesimal que los dos se atribuían. Desde muy temprano había dedicado NEWTON gran atención a los estudios teológicos, y es sabido que empezó a ocuparse de las profecías antes del año 1690. Murió en marzo de 1727.

LEIBNIZ (GODFREDO GUILLERMO).

Biog. Filósofo alemán, nacido en Leipzig el 21 de julio de 1646 y muerto en Hannover el 14 de noviembre de 1716. Su familia era originaria de Polonia. Fue famosa su precocidad. Cuéntase que a los doce años dominaba la lengua latina, y por cuenta propia hacía grandes adelantos en la griega; y a los veinte estaba familiarizado, no sólo con las matemáticas, sino con todos los grandes autores de filosofía, teología y derecho. Pocos talentos tan comprensivos ha registrado la historia de la cultura humana; comprensión realzada por la profundidad que sus investigaciones alcanzaban en todos los ramos del saber; era un genio esencialmente combinatorio y conciliador. Fue el principal promotor de las Academias de Berlín, Viena y San Petersburgo, y presidente perpetuo de la primera. La intervención de LEIBNIZ en las cuestiones religiosas, aunque no muy afortunada, es otra prueba de su gran capacidad. El espíritu protestante de la Reforma era muy contrario a su temperamento conciliador, amante de una



sabiduría que en última instancia viene a confundirse con la virtud. De aquí, que aunque nunca rompió absolutamente con la iglesia constituida de su país, era evidente que en sus opiniones o creencias religiosas para nada entraban las cuestiones que ocasionaron la escisión del cristianismo.

Su obra filosófico-teológica, I) Filosofía. Los escritos filosóficos de LEIBNIZ no componen tratados de mucha extensión, y aun su monadología tiene más bien las proporciones de un programa que las de un libro. Mas extensas son las notas de su nuevo en-

sayo sobre el entendimiento humano, y algún otro ensayo de lógica, en especial el *De arte combinatoria*.

La idea de armonía es capital en el sistema de LEIBNIZ. Se reduce a substituir la dependencia mutua de las cosas, que tanto sirve para formarse concepto del orden que reina en el universo, orden muy admirado y ponderado por este filósofo, por la sola razón de finalidad en parte extrínseca a los mismos seres.

En 1674, según él, concibió la idea del cálculo infinitesimal. En 1686 expuso los principios del cálculo infinitesimal en un escrito titulado *De Geometria recondita*. En el mismo año propuso y resolvió el problema de la isócrona, así como otros análogos de mecánica.

En 1699 aparece en Inglaterra *Fatio de Duiller* afir-

mando que el inventor del cálculo infinitesimal era Newton y confesando ignorar lo que LEIBNIZ había tomado de aquél.

Es indudable que tanto LEIBNIZ como Newton tenían genio matemático, que ambos pudieron inventar el cálculo infinitesimal, que la notación de LEIBNIZ es más práctica. Pero parece indudable que la idea de las fluxiones es más antigua.

El desarrollo del cálculo infinitesimal y su aplicación fue la obra de los matemáticos del siglo XVIII, principalmente Euler, Lagrange y Laplace.

No es extraño que se susciten deseos de conocer, de vez en cuándo, ciertos datos que han sido esenciales para el desarrollo de nuestra industria secular, la armera, aunque ahora, en nuestro tiempo y, por las razones que todos conocemos, haya decrecido y variado hacia otras más modernas, lucrativas o necesarias. Pero la evidencia está ahí, quíerese o no, aunque para algunos resulte un tema tan apático como interesante para otros. Para ello, tomo referencias de los registros existentes en algunos archivos, como el de Simancas, que se corresponden directamente con los trabajos y suministros que se verificaban desde los pueblos de nuestra cuenca o zona armera vasca y estos son los resultados. Sin embargo, las anualidades que se señalan tras

los nombres no significan

ni reflejan un dato inicial de fabricación sino, más bien, una simple referencia de que, en ese tiempo, tanto la designación del arma como su fabricación era ya usual entre nuestros artesanos. Así que procuraré citar algunas notas que, salvo error u omisión, como suele decirse, pueden ser las siguientes:

ESCOPEA Y ESPINGARDA. A fines del siglo XV ya se citan estos nombres cuya construcción, en serie, va incrementándose desde principios del XVI conforme va mejorando la calidad de la pólvora. Son modelos muy rudimentarios, del sistema de mecha, de uso manual, dado que el término portátil en esas calendas, parece que se refería más a las armas "transportables", como eran algunas piezas artilleras.

ARCABUZ. Aparece citado en 1511. Aunque después se caracterizó como arma netamente militar, al principio tenía igual significación que la "escopeta", tanto en uso como destino, porque hay menciones de "arcabuz de caza" e incluso se ha conservado hasta tiempos recientes en algunos de nuestros caseríos el nombre de "arkautza" con referencia a la escopeta de caza.

MOSQUETE. Un enigmático nombre que los italianos atribuyen a cierto armero llamado Moschetea que los construyó el año 1530. Sin embargo, pierde consistencia tal afirmación cuando consta fehacientemente que ya se fabricaba, con igual nombre y características ocho años antes, es decir, en 1522 por el armero Martín Ibáñez de Unamuno. El mosquete era de doble tamaño, calibre y peso que el arcabuz. Fue esencialmente arma militar y para su disparo se asentaba el arma sobre un bastón-horquilla. No así el arcabuz.

CARABINA. Este nombre aparece ya citado en un documento del día 3 de febrero de 1636. Por su tamaño menor que el arcabuz, parece ser que se empleó particularmente en la Caballería porque se les menciona "carabinas de pedernal". De menor tamaño fue la "tercerola".

PISTOLA.
En la

misma referencia precedente figura este nombre con "pistolas de a caballo". Eran piezas de bastante volumen y generalmente llevaban un gancho para sujetar al arzón o fuste de la silla de montar cuando se cabalgaba. A partir de entonces fue aminorándose el peso y calibre, como ha sucedido con las demás piezas armeras. La pistola llamada "cachorriillo" fue una variante que se construyó bastante a mediados del s. XIX, en sistema de pistón y con uno o dos cañones.

FUSIL. Es nombre importado de Francia y se corresponde particularmente con la asunción de la dinastía borbónica al trono español. Esta denominación figura el 8 de junio de 1701 en una descripción que dice "fusiles de chispa y de cuerda", lo que señala que se fabricaban en ambas modalidades, es decir, tanto con la platina del sistema de chispa como en el de mecha. Lo cierto es que el nombre de fusil sustituyó rápidamente al de arcabuz.

RIFLE. De procedencia inglesa, a pesar de que el arma era similar al fusil de la misma época. Ese nombre, principalmente, se introdujo aquí a raíz de la presencia de la Legión Auxiliar Británica que el año 1835 se desplazó en apoyo al ejército liberal durante la llamada primera guerra carlista.

REVOLVER. Es de procedencia norteamericana. Samuel Colt lo patentó en 1835. Sin embargo, en la misma década, ya se fabricaba aquí el "avispero", que era también una variante de revólver, aunque carente de un único cañón, puesto que cada compartimento del cilindro donde se alojaban la vaina y la bala servían para el disparo. No se debe confundir jamás un revólver con una pistola; son armas distintas.

Con el tiempo han perdido muchas armas su primitiva significación. Si en sus comienzos se designaba a la escopeta como arma militar, ahora es principalmente un arma de caza. El fusil mantiene su particularidad o matiz castrense, aunque en Francia se le sigue considerando también como arma de caza, mien-

tras que el rifle se entiende actualmente como arma larga exclusiva para la caza mayor.

Por curiosidad, he de señalar que la bayoneta, aparece citada en el año 1715 y se construyó en la zona de Tolosa en gran cantidad como complemento de las armas de fuego de nuestra zona con destino al ejército peninsular y al destacado en ambas Américas. La espada data de tiempo inmemorial, mientras que el sable — hay quien dice que es un vocablo germánico— aparece en un registro de fecha 24 de junio de 1724.

Espero haberles complacido a los amigos que se interesaron por esta información elemental.

Ramiro Larrañaga

Ehiza: kontserbaziorako tresna?

Ehizaren aldeko eta kontrako jarrerak eztabaida beroak sortzen dituzte. Aldekoek eskubide bat bezala defendatzen duten bitartean, kontrakoek ingurugiroaren eta etikaren aurkako iharduera bezala kontsideratu dute. Azken hauei ez zaie arrazoirik falta, ehizak (edo ehizatzeke modu batzuek) makina bat hondamendi eragin baitu. Gutxitan planteatu izan da, ordea, ehizak ingurune bateko balio naturala mantentzeko edota hobetzeko balio dezaakeela, ehiztarien interesa lurralde batean ahalik eta ehizaki gehien izatea baita. Horretarako modu berekoian bada ere, ehiztariak ingurunea egoera onean mantentzearen eta populazio basatien iraupena bermatzearen beharraz jabetu behar dute eta, batez ere, nekazari eta lur-jabe diren ehiztariak: azken finean, beraiek baitira lur horietan egingo den kudeaketaren arduradunak. Helburu hori lortzeko populazioaren eta habitataren kudeaketa egokia beharrezkoa da, espezie bat mantentzeak bere habitataren kontserbazioa eskatzen baitu.

Honez gain, ehizak nekazaritzaren krisia arintzeko ere balio dezake. Izan ere, ehiza-iharduera errentagarriak ez diren lurraldeen erabilera alternatibo edo osagarria izan daiteke. Picos de European, ehiza larriaren bidez lortutako diru-sarrerak bertako herrixkentzat garrantzi ekonomiko handia du. Euskal Herrian, Koartangoko ehiza-esp-

Ehizatzen diren espezieak bi taldetan sailkatzen dira: ehiza xehea (untxiak, erbiak, azeriak eta hegaztiak) eta ehiza larria (ugaztun handiak).

Oreinaren ehizan bi helburu ezberdin planteatu daitezke, ale-produkzioa eta trofeo-ehiza; eta, bata edo bestea lortzeko kudeaketa arras ezberdina izango da. Helburuaren arabera, sexu biak bi populazio ezberdin bezala kudeatuko dira.



Ez da gauza bera pagausoa pasean edo kontrapasan ehizatzea. Pasean ez bezala, kontrapasan egindako ehizak kalte handia eragiten dio populazioari.



rru soziala nekazaritzaren aktibitate osagarri garrantzitsu bihurtu da.

Bestalde, kalteak sortzen dituzten populazioak kontrolatzeko ere baliagarria izan daiteke ehiza. Harrapakari naturalak galdu izanaren ondorioz eta gizakiak ingurunean aldaketak eragin dituzenez, hainbat espezie kontrolik gabe emendatzen dira, ingurunearen eta beste espezie batzuen kalterako. Ingurune batek espezie jakin batekiko duen ahalmen biologikoa bertako baliagaiek kalte edo murrizketarik gabe mantentzeko espezie horretako ale-kopurua da. Ale-kopuru horretatik gorako populazioa garatzen bada, ingurune horretako baliagaiak larregi murriztuko dira gehiegizko ustiatetaren ondorioz eta gaitasun biologikoa ere murriztu egingo da ingurune honetan modu iraunkorrean bizi daitezkeeneko espezie horretako ale-kopurua txikiagoa izango delarik aurrerantzean. Gorbeiko Parke Naturalean adibidez, oreindentsitate altuegia dela medio, basoak presio handia jasaten du eta makina bat animalia hiltzen da goseak eta ahuleziak jota. Duela urte batzuk, berriz, aukeratutako zenbait orein (gaixoak, itxura kaskarrekoak, etabar.) akabatuz, basoa berrindartzea lortu da



Santiago Larrañaga

ELHUYAR 1998ko martxo 129 zkia.

Aniversario del Grupo Teatral del Complejo Educativo

El grupo de teatro universitario del Complejo Educativo, Narruzko Zezen, celebra este año el 25 aniversario de su fundación. Los componentes del grupo teatral han sido generalmente alumnos del Complejo Educativo; y, desde hace unos años, de otros centros de la zona. Y, lo que más resaltan sus jóvenes componentes, especialmente para los que llevan más tiempo, sobre su pertenencia a Narruzko Zezen «es que, para ellos, el grupo ha sido como la segunda familia, en el que sus integrantes llegan a formarse como personas, al tiempo que consiguen divertirse», señalaba su director, Manolo Murillo.

En esta perspectiva, en la propia historia de la trayectoria seguida por Narruzko Zezen, a lo largo de 25 años, se constata la existencia de una innumerable unión de esfuerzos que les ha llevado a producir 58 piezas cortas, 15 largas y 12 lecturas escenificadas, en todo ese tiempo.

Junto a ello, es palpable que la acción, claramente formativa, está muy ligada a los aspectos académicos de sus componentes y a la consecución de unos objetivos en función del potencial humano, técnico e incluso temporal.

El promotor inicial de esta iniciativa, Juan Ortega, remarca que, entre los objetivos del grupo, «nunca se trató de llevar a cabo una Escuela de Teatro, sino de tratar de ejercer esta manifestación del ser humano».

Hay que destacar, asimismo, el alto número de componentes, en total 500, los cuales de una u otra forma han estado también ligados al grupo. Entre ellos se encuentran Imanol Arias o Iñaki Miramón.

No hay que olvidar que dicho grupo de Narruzko Zezen son los organizadores también de las Jornadas de Teatro desde 1978; la Muestra de Teatro Escolar del Bajo Deba, desde 1985; y el premio Narruzko Zezen, para artículos y guiones.



Aprovechando el aniversario, Narruzko Zezen repitió *La venganza de Don Mendo*, ofrecida anteriormente en las XXI Jornadas de Teatro.

UN TRABAJO COMO PARA SENTIRSE ORGULLOSO

En 1968 se inauguró la Universidad Laboral, poniéndose en marcha, la actividad de teatro en 1969. En dicha acción ya se habló de constituir un grupo de teatro estable, contando con el condicionante de afrontar la inevitable y constante renovación de sus miembros. No obstante, como Grupo de Teatro de la Universidad Laboral de Eibar se comenzó a trabajar en 1972-1973, en el que se realizó el 'bautizo', pasando a denominarse Narruzko Zezen, inscrito dentro de la actividad de teatro del centro de Residencias y de la Asociación Cultural Uni Kultur Elkarte. De los numerosos montajes que ha realizado Narruzko Zezen hay que resaltar, el estreno mundial en 1972 de *El Relevo*, de

Gabrile Celaya, con el que se participó en el I Certamen de Teatro de Universidades Laborales de Tarragona, obteniendo el tercer premio y el premio a la Escenografía. También hay que recordar, la obra *Alesio*, una comedia de tiempos pasados o *Bululu* y medio, de Ignacio García May, con el que Narruzko Zezen representó al País Vasco en el IV encuentro de teatro contemporáneo para grupos jóvenes de Mérida de 1988. Han tenido años, en los que la representación de *Viva el Duque Nuestro Dueño*, de José Luis Alonso Santos, alcanzó tal nivel artístico, con el que llegó a participar en la Expo-92 de Sevilla, realizando diez funciones, con numeros público.



Maiatzaren 8an XXXIII. Euskal Jaiari eman zitzaion hasiera Gazteen II. Poesia Egunarekin. Euskal Jaiaren antolatzailea Klub Deportiboko Kultura batzordea da, eta laguntzaileen aretan Arrate Kulturala, ... eta kitto! Euskara Elkartea eta Udaltexea ditugu. Deporreko Kultura Batzordetik adierazi dutenez, *“gure helburua hiru aste hauetan Eibarren Euskal giro bat sortzea da, euskal nortasuna eta jai giroa bultzatzea”*. Aurtengo egitarauan ez zen izan berrikuntza handirik; dena dela, antolatzaileek esan dutenez, *“urteroko ekintzetan jende ezberdina dago, eta jendea animatu nahi izaten dugu jai honetan parte hartzea”*.

Aurten ere egitarau zabala antolatu zuten, eta beste ekitaldi batzuen artean herri kirolak, poesia, hitzaldiak, bertsolariak, laburmetraiak, azoka eta dantza saioak ikusteko aukera izan zen. Maiatzaren 9an Takolo, Pirritx eta Porrotx pailazoak izan genituen gure artean, eta

bertsolariak izan ziren Toribio Etxebarria kalean eta, beranduago, kantu afaria Deportiboan, Iñigo Ramos eta Josu Garate gitarra jotzaileekin. Zapatuan 16an, Eibarko Dantzari Eguna ospatu zen, eta 19.30etan hasita dantza saioa eskaini zen Untzaga plazan: bertako protagonista nagusiak, Gipuzkoako dantzak. Egun berean Ruper Ordorikak kontzertua eskaini zuen Hezkuntza Esparruan. Domekan mendi irteera egin zen Eibarko txoko ezkutuak ezagutzeko. “Kalabaza Tripontzia” emanaldia eta Enrike Izagirrek jorratutako “Hartzaren inguruko mitologia eta ipuinak” gaia ere aurtengo egitarauaren barruan sartu ziren. Hilaren 23an artisau eta eskualdeko baserriarren azoka izan zen ikusgai Toribio Etxebarria kalean.

Maiatzaren 24ean amaiera eman zitzaion aurtengo Euskal Jaiari, eta egun horretan dantza taldeak Urkizun bildu eta Untzagaraino kalejiran joan ziren, gero Untzaga eta auzoetan dantza saio-



Euskal Jaia bete-betea

hauek ikustera ume eta guraso ugari joan ziren. Hurrengo egunean herri kirolak ikusteko aukera izan zuten Untzagara hurbildu zirenak. 12an ere jende ugari bildu zen Kulturean Alfredo Elortzak sendabelarren inguruan eman zuen hitzaldian. Hurrengo egunean Jon Anduezen “Hirugarren Galeria” laburmetraia eskaini zuten Portalean. 14an Eibarko baserriaren inguruan jardun zuten Ibon Rokandio eta Enrike Gisasolak; hurrengo egunean Mikel Arrillaga eta Jose Luis Gorrotxategi

ak eskaintzeko. Toribio Etxebarria kalean herri bazkaria egin zen; arratsaldetan, bestalde, dantza saioa eta erromeria izan ziren, Jainaga eta Narbaiza trikitalariek.

EUSKAL JAIK 90 URTE

Azken urteotan, hainbat ekitaldi kulturek osatu dute egitaraua. Dena dela, gaur egun ezagutzen dugun Euskal Jaia eta Eibarren lehen aldiz antolatutakoa desberdinak dira erabat. *«Orain gauza batzuk gorde badira ere, lehenengoak*

garrantzi handia izan zuten. Tren bereziak jarri ziren eta jendea kanpotik etorri zen bertara lo egitera», Leire Narbaiza aurtengo egitarauaren antolatzaileetako baten esanetan. Izan ere, 1908. urtean antolatutako Lore Jokoen inguruko hitzaldia eman zuen Euskal Jaia antolatzen duen batzordeak. Udal Artxiboko Yolanda Ruizen laguntzarekin batera, hainbat datu batu ditu, lehenengo Euskal Jai haren inguruan.

Narbaizak azaldukoaren arabera, mende hasieran Gipuzkoako Diputazioak Lore Jokoak antolatzea erabaki zuen. Hortaz, urte bakoitzean herri bati tokatzen zitzaion ospakizuna. 1908an Eibarri tokatu zitzaion eta sekulako jaia izan zen, irailaren 4tik 7ra iraun zuena: dantza lehiaketa, ganadu azoka, herri kirolak, musika banden arteko txapelketa, karrozak, bertsoak, aurrekuak eta beste ekitaldi batzuk izan ziren. Esan beharra dago, Gregorio Mujikak Eibarko monografia historikoa kaleratzeko lehiaketa irabazi zuela Lore Joko hauetan.

Horrez gain, Lore Jokoak zirela eta, industria eta arte erakusketa zabaldu zuten eibartarrek. Erakusketa horrek garrantzi handia izan zuen, Gipuzkoan lehenago antolatutako beste euskal jaietan hori ez zelako egin. Erakusketaren ospeak Alfonso XIII. Espainiako erregea ekarri zuen Eibarrera.



Datos recogidos en el Registro Civil de Eibar, referentes a ABRIL y MAYO de 1998

Defunciones

MARTIN LAKIRAIN OLEJO. 69 urte. 98-IV-1
 CONCEPCION MANSO ETXEBERRIA. 82 urte. 98-IV-3
 ARRATE MENDIKUTE DEL BARRIO. 48 urte. 98-IV-8
 FELISA IRAOLAGOITIA JEMEIN. 94 urte. 98-IV-9
 BENITA GOIARAN OLAZAGIRRE. 89 urte. 98-IV-10
 CANDIDA ARIÑO AMESTI. 84 urte. 98-IV-12
 LEANDRO ZUBIAURRE ALDAOLEA. 89 urte. 98-IV-14
 FLORENTINA SAN PEDRO VILLAR. 86 urte. 98-IV-15
 ENRIKE LABORDA KRIZELEGI. 78 urte. 98-IV-15
 JESUS AGINAGA ONAINDIA. 83 urte. 98-IV-15
 NARCISO URZELAI KORTAERRIA. 60 urte. 98-IV-15
 CLARA DORRONSORO OTEGI. 89 urte. 98-IV-20
 ROSA DOMINGUEZ HERRERA. 78 urte. 98-IV-22
 ROGELIO LOPEZ SILVA. 81 urte. 98-IV-24
 ANGEL GARCIA FERNANDEZ. 75 urte. 98-IV-26
 MARIA BARRENETXEA LIZUNDIA. 87 urte. 98-IV-26
 ALBERTO SALINAS PADILLA. 62 urte. 98-IV-27
 JOSE ARRIZABALAGA IRASUEGI. 72 urte. 98-IV-29
 CANDIDA ETXEBERRIA ARANZABAL. 88 urte. 98-IV-29
 JULIAN GOIRI GOROSTIAGA. 79 urte. 98-IV-29
 VALENTIN CRUZADO VIDAL. 74 urte. 98-V-1
 ANTONIA ZORBALBERE MUJIKA. 96 urte. 98-V-5
 JESUS GUTIERREZ GUTIERREZ. 70 urte. 98-V-10
 MIGUEL IRAUNDEGI ALBERDI. 76 urte. 98-V-10
 MARIA AREITIOBERETXINAGA AZAGIRRE. 88 urte. 98-V-11
 JESUSA PUJANA AJURIA GERRA. 83 urte. 98-V-15
 ENEIDA ZAPICO GONZALEZ. 75 urte. 98-V-15
 NEMESIO CORDON MUÑOZ. 24 urte. 98-V-17
 LUCILO OLIVENZA GONZALEZ. 77 urte. 98-V-19
 OSCAR MARTIN SANTOS. 28 urte. 98-V-22
 MARIA MORENO CEBRIAN. 86 urte. 98-V-24
 DELFINA CASUSO ABASCAL. 92 urte. 98-V-24
 NICOLASA ZAMAKOLA TROKAOLA. 93 urte. 98-V-24
 FRANCISCO MAGRO BARRAGAN. 48 urte. 98-V-25
 ANTONIA SASTRE MAGRO. 76 urte. 98-V-25
 JESUSA LARRAÑAGA ALZELAI. 73 urte. 98-V-27
 RAMONA GARITAONANDIA URIZAR. 86 urte. 98-V-31

Nacimientos

JON ESTANISLAO GRANDE. 98-IV-2
 JORGE BLAS PERAL. 98-IV-2
 JORGE RUBIO ORTEGA. 98-IV-3
 UNAI MORA BERRIZBEITIA. 98-IV-6
 ASIER PISA MONASTERIO. 98-IV-6
 NURIA ROBLEÑO ARANA. 98-IV-7
 JONAY LOPEZ IZARRA. 98-IV-9
 MARKEL GOIMENDIOURRUTIA GALLASTEGI. 98-IV-11
 LUIS BELIO ALZELAI. 98-IV-12
 LAURA LORENTE VICENTE. 98-IV-14
 AINHOA AIALA RAMOS. 98-IV-15
 MARKEL ZUBIZARRETA ALZERREKA. 98-IV-22
 LEIRE GARATE AGIRREAZALDEGI. 98-IV-22
 MIKEL ZABALA UGARTEBURU. 98-IV-23
 NEREA GOROSTIZA OJANGUREN. 98-IV-25
 JUNE EZPELETA LOPETEGI. 98-IV-26
 NEREA MUJIKA AIZPURI. 98-IV-26
 MAITANE FARIÑAS ARGOITIA. 98-IV-28
 AINHOA ESNAOLA GARAI. 98-IV-30
 IRENE GARIN ZAMAKOLA. 98-V-1
 GORKA MARTINEZ DE LAGOS TELLERIA. 98-V-2
 IKER LOPEZ DELGADO. 98-V-3
 JUAN SOLOZABAL SALABERRIA. 98-V-4
 AITOR CASTRO LORENZO. 98-V-6
 IRENE AMARILLA ALVAREZ DE ARKAIA. 98-V-5
 FARAH EL AISSATI EL MOUSSAOUI. 98-V-6
 MAIDER IRIONDO CARRETERO. 98-V-10
 NORA GOROSABEL ARANZETA. 98-V-12
 MIREN CID OREGI. 98-V-13
 ANDONI MARTIN DOMINGUEZ. 98-V-13
 GARAZI URIGUEN GIRA. 98-V-13
 MIKEL SANCHEZ PADILLA. 98-V-15
 OSCAR FRIAS IDIGORAS. 98-V-16
 MARKEL BERRIZBEITIA BEREZIARTUA. 98-V-16
 MIKEL ELIZONDO NOGALES. 98-V-19
 MAITE ORTEGA RODRIGUEZ. 98-V-20
 IRATXE MOYA LOPEZ DE GEREÑO. 98-V-22
 MAITE ELORZA IRIONDO. 98-V-27

Matrimonios

—MARIA PURIFICACION CASTRILLO DIAZ / MIGUEL ANGEL SARMIENTO ALONSO. 98-IV-4
 —ROSA MARIA NOVOA FERNANDEZ / JOSE ANTONIO PIÑEIRO SANTOS. 98-IV-4
 —AINHOA GARCIA-ABAD BIBIEN / JUAN JOSE URKIOLA EREÑO. 98-IV-17
 —SUSANA ARANBERRI BECANA / RAFAEL ANDREU GÜELL. 98-IV-18
 —SILVIA PEREZ GORDO / FRANCISCO JAVIER JIMENEZ DELGADO. 98-IV-25
 —AITZIBER ALDABE PEÑA / ENEKO GERENABARRENA LLANOS. 98-IV-25
 —OLGA ALEVIA MORGÁ / ANDONI AIALA LARRATE. 98-V-2
 —VANESSA RODRIGUEZ VILLAHOS / ALBERTO TABOADA GOITANDIA. 98-V-2
 —NIEVES ELEJONDO AGIRREGOMEZKORTA / JAVIER AZKOAGA UGARTEBURU. 98-V-2
 —SONIA ZAMBRANO CRESPO / ANTONIO ALVAREZ ESTARTA. 98-V-2
 —JAIONE LAZKANO AGIRRE / AITOR JAUREGI ARIZMENDIARRIETA. 98-V-8
 —CRISTINA LABRADOR GONZALEZ / CRISTOBAL GONZALEZ MEDINA. 98-V-9
 —MARIA DE UJUE GALARZA GARCIA / CELEDONIO ROMERO HERNANDEZ. 98-V-9
 —ESKARNE BAGLIETTO LEJONAGOITIA / JOSE RAMON RUA CAMINO. 98-V-9
 —CONCEPCION FERNANDEZ GOIKOETXEA / ANTONIO BALLESTERO SERRANO. 98-V-16
 —EVA AZULA SAN MARTIN / GOTZON ZIARSOLO ANSOLA. 98-V-16
 —EVA GISASOLA GISASOLA / JUAN LUIS LADO ARES. 98-V-16
 —AINHOA GASTIAIN RUIZ / ALBERTO FERNANDEZ GARCIA. 98-V-16
 —AMELIA PALOMO GONZALEZ / RAMON GIL PAMPIN. 98-V-22
 —MIRIAM BASTIDA ANSOLA / AITOR BADIOLA EREÑAGA. 98-V-23
 —PATRICIA ALDAI RAMOS / MIKEL ENTRENA ARRIAGA. 98-V-23
 —LOURDES ZABALETA IRANSUEGI / RAMON HERNANDEZ RAMOS. 98-V-23
 —MARI SOL ALZIBAR MENDOZA / MANUEL HERNANDEZ IRIONDO. 98-V-27
 —JULIETA RODRIGUEZ BAPTISTA / FERNANDO BAPTISTA PIRES. 98-V-28
 —IDOIA EGUREN MUGURUZA / MANUEL DAVILA DELGADO. 98-V-30
 —LOURDES BENZAL BLANCO / JOSE ANTONIO BAENA SERRANO. 98-V-30

ARRATE SUINAGA

1998ko maiatzaren
7tik 17ra

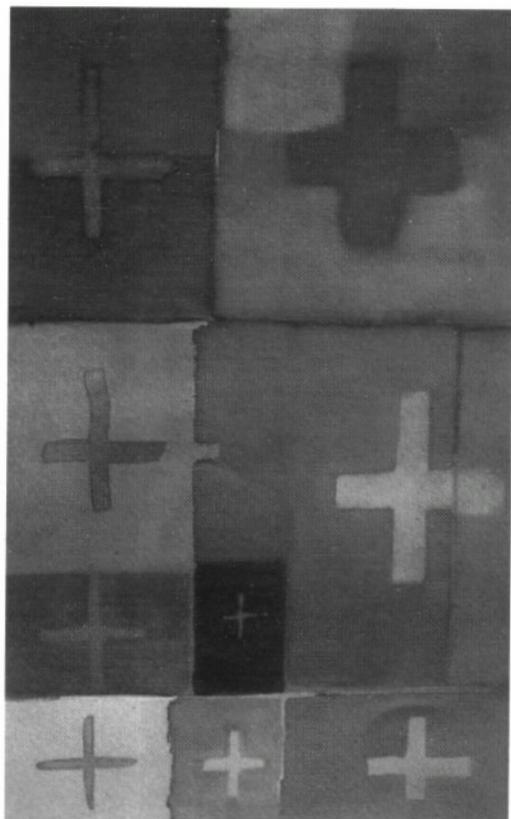
Ametsen optikan zehar begiratuko bagendu bezela, horrela hurbiltzen gera Arrate Suinaga Eibartarraren margozkietara. Arte ikasketen bidea jorratu ondoren, eremu piktorikoan bete-betean sartzea erabakitzen du.

Bere irudiek gure inguruko eszenak isladatzen dituzte, kolorez beteriko guneak sortuz. Izan ere, bere teknikarekin batera margokien osaera poetikoa deigarri gertatzen zaigu. Nabari ditut, ikertezinean sakonduz, osagai barreiatuak. Antzematen ditut, itzalen harago modulazioak, ohiartzunak, molekularak eta atomoak. Ez dezagun gehiago pentsa

J.M. Agirre Zenitagoya

**TOPALEKU: HAU DA KULTURA, EGUNEROKO OHITURA BIHURTU GURA****VICENTE IRIONDO**

1998ko maiatzaren 28tik
ekainaren 7ra



Producto de la abstracción del autor, al principio eran pequeñas, de colores nítidos, bien definidos e iguales de tamaño. Poco a poco fueron variando, tanto en las medidas como en el color, en función de un patrón geométrico que, según el pintor, aseguraba un equilibrio perfecto. También el tratamiento del color fue cambiando al adquirir una mayor densidad y riqueza, fundiéndose, a veces, la forma y el fondo. No tardaron en incluirse formas de mayor tamaño, configurando, en definitiva, series de gran riqueza cromática.

Se trata, por tanto, de ir fijando el espacio mediante la suma y reiteración de un signo (símbolo de la suma, al fin y al cabo) hasta lograr un efecto global no sólo en cada uno de los cuadros donde su número y disposición están matemáticamente calculados, también en grupos de varios, y por supuesto, en el conjunto total de lo que se expone, siendo esta globalidad cromática la que nos envuelve mediante su cadencia rítmica y armonía de color.

- ¿Por qué tienen que ser cruces, y no círculos o cuadrados?- fue mi pregunta.

- Porque es la forma más sencilla y elemental capaz de atrapar el plano en su infinitud y de situarse en el espacio sirviéndose como referencia y dándonos la medida de las cosas...

Al margen de esta respuesta, posiblemente meditada de antemano por el pintor, no hay que buscar demasiado para encontrar el trasfondo significativo de dicho símbolo. Forma parte de la tradición cristiana de nuestra sociedad occidental y es un signo cuya dimensión plástica y visual se refleja en multitud de ámbitos: plantas de las iglesias, cruces de los caminos, como símbolo de servicio y ayuda, abarcando incluso nuestro propio cuerpo cuyos brazos en cruz expresan la entrega total a la vida o a la muerte.

De todos modos y volviendo al tema que nos ocupa, resulta sencillamente agradable recorrer con la vista esta serie de láminas cuyo denominador común es la armonía y suavidad en el color, y el cuidado de lo esencial en la forma.

Amaia Ibaibarriaga

50 aniversario de su fallecimiento

Juanito Guisasola, artista musical eibarrés

EN la Plaza Nueva, frente a la iglesia parroquial, había una casa denominada «Organistakua». Allí nació, el 29 de agosto de 1885, Juanito Guisasola.

Nieto e hijo de organistas titulares de nuestra Parroquia, destacó, a muy temprana edad, en sus aficiones musicales. Sobresalía en él una decidida inclinación por la composición musical. A los 12 años, inicia sus estudios de seminarista en Salamanca. Sólo tiene 14 años y ya le vemos dirigiendo el Coro del Seminario salmantino.

A los 16 años se reintegra definitivamente a Eibar cuando ve que su camino en el mundo es formar un hogar. Un año más tarde, dirige en Eibar el

Orfeón Vasco Fuerista. Es ahora, a los 17 años, cuando compone una Salve a la Virgen mientras en Vergara sigue recibiendo lecciones del pedagogo-organista Maestro Retana.

El Coro Parroquial tuvo en él un Director tenazmente abnegado hasta su muerte, y en 1933 se puso al frente del Orfeón Eibarrés. Su producción musical, aunque no muy extensa, es muy apreciable por su calidad.

En 1902, a los 17 años, escribe su primera Salve a la Virgen. En 1904, compone el «Pozet beterik», para la grandiosa peregrinación a Arrate. En 1915, su fecunda inspiración hace nacer una Misa a tres voces mixtas. Por aquellos mismos años, compone

también otra Misa a tres voces graves. En 1929, su amor a la Madre de Arrate le inspiró el precioso Himno de la Coronación. Este mismo año, compone «Ecce Panis», delicado motete eucarístico que, desgraciadamente, se ha perdido. En 1933 escribe «Atxia-motxia», a 6 voces mixtas, de signo humorista popular. En 1935: «A mutil», de igual configuración que la anterior. En 1945: «Suite eibartarra», humorista también y de gran efecto. En 1946, compone su última Salve que, a juicio del Director del Orfeón Vergarés Sr. Oyerzábal, es lo mejor que conoce de Juanito Guisasola. En 1947, como obra póstuma, escribe el pasodoble «Carmelo Salaverria».



Deja también un «Himno a San Roque», «Asumpta est», a tres voces graves, «Panis angelicus», «Ave María» y, finalmente, «Tota pulchra» que es, a no dudar, una de sus producciones mejor conseguidas.

Pedro Celaya

1958ko EIBAR aldizkarikoa



Anonimo batek Amabirjiñiaren bigarren pausua atondu dau

Fotografixan, Arraterako bide zaharrian, Amabirjiñiak emon zittuan pausuetako bidetxorrian dagozen ermittetako bat agertzen da, bigarrena hain zuzen. Lerro hõnen bittartez, Arratiak eskertu nahi detse ermita hau atontzen arduratu dan anonimuari. Argazkixan ikusi leikianez ezezagun honek maittasun haundiz egindako altaria agertzen da. Anonimo honek nahi izan ezker, 943 202233 telefono zenbakira deittu eta Arrateokin jarri leike kontaktuan.

MENUDAS FIESTAS...

Jose Antonio Alberdi "Goma" lleva 17 años trabajando en la Comisión de Fiestas del barrio de Amaña. Este año, como en los precedentes, las actividades se desarrollarán en el transcurso de dos fines de semana, las que van del 10 al 12 y del 17 al 19 del mes de julio. Según Jose Antonio, "el estar todo el año trabajando cuesta mucho, pero merece la pena; porque este pueblo necesita alegría. Por ello, tratamos de hacerlo lo mejor posible y queremos, asimismo, invitar a todo el pueblo de Eibar a que participe de ello".

Dentro de la programación de este año, que comenzará el día 10, viernes, a las 19.00, con el txupinazo y pasacalles con cabezudos y con la txaranga Oria de Tolosa; el 11, sábado, a las 14.30, habrá una comida popular en la plaza de Amaña para todos los que quieran apuntarse para comer; y a las 17.00 comenzarán los juegos para niños con Gorriti con poneys. Exhibición de carneros, gallos amaestrados, sorpresas y muchos regalos. El 12, domingo, a las 10.00 de la mañana, se celebrará el I Campeonato abierto de ajedrez mixto, en colaboración con el C.D. Eibar.

La semana siguiente, el viernes día 17, a las 20.45, tendrá lugar un encierro txiki. A las 21.00 se homenajeará a Jose Ignacio Garmendia, portero de la S.D. Eibar. El sábado 18 de julio, a las 19.30 tendrá lugar la tamborrada txiki, con la txaranga Mauxitxa de Elgoibar; a las 23.00 saldrá el toro de fuego; a las 23.30, tendrá lugar la tamborrada de mayores; y a las 00.15 se entregará el tambor al más popular a título póstumo a D. Pedro Celaya, hecho que queremos agradecer desde aquí con todo el énfasis que se merece. El 19 de julio, domingo, para finalizar, a las 20.00 habrá una gran txorizada con un vino y sidra de las "kupelas"; y a las 22.00 se lanzará la traca final.



...LAS DE AMAÑA!

Irribarre baterako

«MIXPILLO»

1920 garren urtia eta Habana'ko frontoian Nikaxio Nabarrete, Zezilio Unzueta ta Ramón Gómez (Petit) pelotari eibartarrak. Anakabe ondarreatarra ondoezik xamar ebillelako jokua gitxitxuta eukan eta ipintzen zetsezen partidua galduta baño ezitxuan eitxen. Orraitxiok eldu izan jakon bere txandia ta Petit lagun ebala, zorixonian irabasi be eñ eban partidua. Intendentia esan etsan:

—Muy bien, Anakabe, hoy has jugado como quien eres, te felicito. Has estado inspirado.

Dutxia artzen zeozela, ixillian, Anakabe'k Petit'i:

—Aitxik, Erramon..., ze dok «mixpillao»?

Petit okertxua izan da garbi ikusi eban Anakabe gizajuak baekarrela aldrebeskeriren bat. Ta gaiztuak alakuak:

—«Mixpillao» esan dok? Batedon-batek bota deuk ala?

—Bota desten edo eztesten, iri ezteuk ardura. Esaidak zer dan «mixpillao»!

—Ba, benetan, Anakabe... Neri «mixpillao» esango balestakiek, ara... danba!, nik, betondokua.

—Ondo dagok, Petit. Esan duana juat naikua.

Bixaramonian, goizeko amaikak aldiari zurixa edatera juateko usarixua eukan tokixan, an ziran pelotari, korredore eta abar, mordo bat. Euren artian Anakabe, arpegixa kolore barik eta amorrak dardaraka. Petit bere aldamenian, ezer esan barik baña bai Anakabe zaintzen, astakerixaren bat eñ ezeixan. Andik pixkatera or sartzen da intendentia, ta juan zan beragana Anakabe, eldu paparretik eta beixetatik sua zerixola, esaetan:

—Aitxizu ia..., «Mixpillao» será usted... Kakatsu ¡...Kakatsu! Petit albuari izan ezipazan, danba! be, or orrenbaten.

A. Iturrioz

LA AVIACION EN EBAR

Los primeros ensayos con aparatos más pesados que el aire comenzaron hacia las postrimerías de la primera decena del siglo en curso. Los nombres que más sonaban a nuestros oídos eran los franceses Vedrines, Bleriot, etc., que por primera vez surcaron el espacio cabalgando enclenques aviones, movidos por enclenques motores, aparatos que daban la sensación de que se iban a deshacer en el aire como una pompa de jabón.

Los que ciframos más de 50 años no se olvidarán del primer «meeting» de aviación que se organizó con gran expectación en Durango y que terminó como el rosario de la aurora. La prudencia temerosamente hermanada con el miedo hizo que aquello fracasara estrepitosamente. Allí sólo volaron las ilusiones en un volar de sueños de aquella muchedumbre que en su inmensa mayoría fue a Durango como se va a los toros: a saborear el peligro en carne ajena. Era temerario volar en aquellos artefactos y así resultó la cosa. Pero la gente se cobró el viaje y las molestias en especie, puesto que no quedó en el campo ni el más remoto vestigio de los dos flamantes aeroplanos que se habían traído para las pruebas. Todo se lo llevaron a sus casas los espectadores en partes alícuotas infinitesimales como trofeo de su fracaso.

A los dos o tres años, en 1913, apareció por Ei-

bar Mr. Marius Trecet, Verdadero Caballero del Aire, que voló, y contra todos los vaticinios, sobre el espacio eibarrés con la majestuosidad y sencillez de un pájaro que había nacido para surcar el aire.

Francamente, no valen hacer comparaciones; con sólo recordar las condiciones de potabilidad del aparato de Marius nuestro ánimo se estremece de pánico. De avión no tenía más que la hélice y el resto era una especie de ataud contrachapeado con latas de todas las procedencias, todo montado sobre dos ruedas de bicicleta y un tinglado de alambres delgados que irremisiblemente invitaba a colgar la ropa o poner un parral.

¡Pero qué decimos de volar, si se despegó y volvió a tomar tierra encima de la Plaza de Toros donde no había sitio ni para jugar al «txingorgain»! Claro que Marius tenía un corazón, eso sí, con alas, pues de lo contrario no se explica que un hombre pudiera volar en aquel armatoste de hojalatería. Era un estoico de la vida que jugaba con la muerte como quien se divierte con sus amigos. Su gran placer consistía en atemorizar a la gente y ponernos a todos la piel de gallina con sus acrobacias, como si en ello experimentará el regusto anticipado de la buena mesa que le esperaba en casa de Buru. La mesa con una buena botella, que también le gustaba lo suyo.

J. Uts.

1958ko EIBAR aldizkarikoa

Begoña Maguregi funtzionaria udalean lanean hasi zaneko berrogeitamar urte betetzea dala-ta. Amatiñok Udala Osoko Bileran kantatutako bertsoak

Begoña Maguregi

*Kaltzetiñak jantzita, sartu ziñan kemen,
denbora pasatzen da, uste baiño lehen,
berrogeita hamar urte, bete dozu aurten,
ezagutu zaitugu, beti gero hemen,
danok gura genduke, geratu zaitzen.*

*Aurrez aurre joan jatzuz, hamaika pasarte,
gure historiaren, makina bat tarte,
hiru idazkari ta, hamairu alkate,
zu izan zara beti, udalaren ate,
urteak joan ta etorri, gu guztion kate.*

*Pasilloetan dago, pilla bat aurpegi,
baina zurea sarri, gehienon abegi,
jakin ere dakizu, batzutan larregi,
isilik egotea, askotan hobeki,
milla esker benetan, Bego Maguregi.*

Amatiño

Clinton en Africa

(y la historia de un genocidio mayor que los cometidos por Hitler y Stalin en la primera mitad de nuestro siglo)

Desde 1991 y cada dos años, los negros americanos organizan en diferentes países africanos un encuentro político y económico con los dignatarios africanos, algunos de los cuales he cubierto como periodista. Con independencia del aspecto folclórico, resultado de sentar en una misma mesa a Coretta Scott (viuda de Martin Luther King), el reverendo Louis Farrakhan, a Jesse Jackson y a Andrew Young con Obiang Nguema, Omar Bongo y compañía, en esos encuentros los líderes de la comunidad negra estadounidense han dejado claro a los jefes de Estado africanos que tienen los medios y la voluntad para ayudar al desarrollo de Africa, pero tropiezan con la falta de transparencia de las economías africanas, su rigidez y la corrupción, todo ello consecuencia directa del inmovilismo

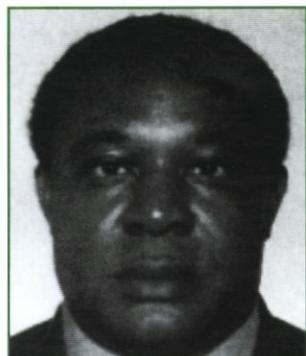
político y social generado por las dictaduras.

A los afroamericanos les duelen en propias carnes las imágenes repugnantes de las guerras, hambrunas y disturbios africanos, pues empañan las ilusiones que concibieron hace 40 años, cuando Africa se alzó victoriosa contra el colonialismo europeo, y devolvió a los negros oprimidos por la América blanca el entusiasmo por su raza y, en no pocos casos, las esperanzas de retorno a unas patrias con las que ya ni podían soñar. Por eso, cuando Clinton dice desde Africa que las relaciones con Estados Unidos deben basarse en el mercado y no en la ayuda caritativa, no sólo hay que entenderlo como un deseo de expansionismo de las empresas digamos "blancas" de su país, sino que es portavoz de una parte importante de sus

electores, que quieren ver a los países de sus antepasados convertidos en hogares de libertad en los que el desarrollo ha sustituido a las famélicas estampas de niños desnutridos rodeados por un enjambre de moscas.

De igual modo, cuando Clinton pide perdón por los más de 20 millones de negros transportados de Africa a América por los esclavistas blancos, no hace sino convertir en realidad el sueño de todos sus compatriotas negros, de Luther King a Malcolm X - ambos asesinados por los mismos y por los mismo-, que lucharon y murieron por el reconocimiento de su contribución a la forja de su nación y, por tanto, por el derecho a ser ciudadanos estadounidenses.

Como Africa -dejada a la influencia de soviéticos y franceses durante la guerra fría- ha



Por Donato Ndong-Bidyogo

experimentado ya toda clase de despotismo, los negros americanos son los primeros interesados en que se experimente ahora la democracia en ese continente. Clinton no ha hecho sino retomar las aspiraciones de esos compatriotas suyos, cuya influencia es cada día más perceptible en la ribera del Potomac.

Esclavitud, ¿perdón o reparación?



Por Leon Ngoy, Sj

Se han dado en Africa tres tipos de esclavitud. Hubo, en primer lugar, la del negro contra el negro; es la

esclavitud intrarracial (esclavos de la corte, esclavos-soldados, esclavos-comerciantes...); se trataba con frecuencia de una medida punitiva contra criminales condenados. A veces se vendían esclavos a otro clan, pero esta condición de esclavitud no afectaba a su progenie. Una vez cumplido su castigo, el esclavo era considerado como miembro del clan, hijo de su nueva tribu.

En segundo lugar, tenemos la trata transahariana y oriental por las costas del Océano Indico, practicada por los árabes contra los negros subsaharia-

nos; era una trata, a la vez, interna al continente (del sur hacia el norte) y de exportación (hacia otros continentes).

Hubo, por fin, el comercio intercontinental de negros, el de la costa atlántica, practicada por los cristianos de Occidente (Europa y América), para responder esencialmente al mercado de América; es la trata de la que se habla más, porque fue gigantesca en sus proporciones, en los medios utilizados y en crueldad.

En cuanto a las cifras, ¿se las podrá conocer alguna vez? ¿Podremos reconocer los ros-

tros (los nombres) de estos millones de personas brutal y criminalmente arrancadas a la Madre-Africa y transformadas en máquinas de producción? La mayoría llegaron a América y algunos "hicieron escala" en Europa. Los historiadores occidentales (blancos) tienden a reducir las cifras (hasta unos 10 millones) y a minimizar los beneficios reales de la trata. Los historiadores negros (africanos o no), por el contrario, tienden a inflar el número de los cautivos (hasta los 200 millones) y su aportación al enriquecimiento y a la construcción de Occidente.

Mundo Negro mayo 1998



fundazioa
fundación